

國史館出國報告

(出國類別：☒考察參訪 ☐資料蒐集 ☐機關交流合作
☐國際會議 ☐業務接洽
☐其他公務活動_____)

111 年韓國總統圖書館制度暨檔案史料管理 考察計畫報告

服務單位：國史館館長室、
修纂處、采集處

姓名職稱：陳館長儀深
歐處長素瑛
陸處長瑞玉
陳助修頌閔

派赴國家：韓國

出國期間：111 年 8 月 14 日至
111 年 8 月 20 日

報告日期：111 年 11 月 2 日

參訪報告摘要

做為我國在亞洲的鄰邦，韓國史政機關及相關紀念圖書館多矣，包括大韓民國臨時政府紀念館、韓國大統領紀錄館、國家紀錄院、國史編纂委員會等等，其組織制度、功能、營運及發展策略，應可借鏡作為本館編纂史料、建置總統圖書館、歷任總統資料庫，以及管理國家重要檔案等業務之參考。

本次考察計參訪國史編纂委員會、韓國國家紀錄院、韓國總統檔案館、青瓦臺總統展示館、朴正熙大統領紀念館、金泳三大統領檔案展覽館、金大中大統領圖書館暨博物館、盧武鉉大統領紀念館等 11 個機關（構），主要結論如次：一、隨著政治民主化、社會多元化，歷史研究講求多元史觀，不再「定於一尊」。即使像韓國這樣對國家歷史具有高度認同的國家，其由國家成立專責機關主導通史敘述的工作，也必須因應時代變遷而作調整；二、隨著時代變遷，史政機關的功能職掌也有所調整，原來編纂國史、歷史教科書，甚至大學入學考試出題等功能，都改歸專門機關辦理。又如因應民主時代總統人數及其檔案資料增多，遂由國家紀錄院中將「大統領紀錄館（即總統檔案館）」獨立出來，成為歷任總統檔案史料之主管機關。

就本次考察所得，提供建議如下：一、加強與韓國史政機關的互動交流，並簽訂學術交流協定 MOU，進行實質交流合作；二、隨著政治民主化、社會多元化，宜建立以中華民國臺灣為主體之歷史教育、歷史研究；三、有關卸任總統禮遇法以及金海市、巨濟市的相關條例等法律規定，應翻譯成中文，俾供國內籌設總統圖書館之參考。四、研究評估設置開放式庫房（Open Storage）的可行性；五、規劃成立歷任總統圖書館隸屬於國史館，或研議國史館轉型為歷任總統圖書館之可行性。

本次參訪要感謝外交部駐韓國代表處以及駐釜山辦事處協助聯繫，並提供優質的翻譯人員，方能溝通無礙。

目錄

參訪報告摘要	i
壹、前言	1
一、考察緣起	1
二、考察目的	1
三、考察重點	1
貳、參訪經過	2
一、行前準備及聯繫概況	2
二、參訪行程安排	3
參、參訪紀要	7
一、西大門刑務所歷史館	7
二、大韓民國臨時政府紀念館	11
三、大韓民國青瓦臺總統展示館	14
四、大韓民國歷史博物館	17
五、國家紀錄院國家紀錄館	18
六、大韓民國國史編纂委員會	22
七、大韓民國大統領紀錄館	28
八、盧武鉉大統領紀念館	37
九、金泳三大統領檔案展覽館	41
十、朴正熙大統領紀念圖書館	43
十一、金大中大統領圖書館、金大中大統領和平中心	46
十二、綜合座談會	51
肆、參訪心得	53
一、修纂國史及檔案史料管理部分	53
二、總統檔案館及圖書館部分	53
伍、建議事項	55
陸、參考資料	57
一、考察過程取得之摺頁與紀念品	57
二、請益重點	72
三、中華民國國史館與韓國國史編纂委員會學術交流協定書	77

四、前職（卸任）大統領禮遇法	78
五、金海市覺醒市民文化體驗展示館管理暨營運條例	81
六、金海市前職（卸任）大統領盧武鉉紀念事業支援相關條例...	84
七、〈韓國總統圖書館制度 值得台灣學習〉陳儀深（2022 年 8 月 25 日）	86

壹、前言

一、考察緣起

因應「開放政府」與「友善服務」之新施政目標，本館刻正大力推動國史相關學術研究成果與歷任總統資料庫之擘劃。為加強國際學術交流並考察國外總統圖書館建置經驗，作為本館編纂史料、建置歷任總統資料庫、管理國家重要檔案之參考，爰藉由參訪韓國國史編纂委員會、韓國國家紀錄院、韓國大統領紀錄館（總統檔案館）、青瓦臺總統展示館、朴正熙大統領紀念館、金泳三大統領檔案展覽館、金大中大統領圖書館暨博物館、盧武鉉大統領紀念館等機關（構），汲取相關經驗，以為本館執行相關業務之參考。

二、考察目的

本館度藏國家重要檔案史料，亦為「總統副總統文物管理條例」之主管機關，復自 109 年起推動「歷任總統資料庫」建置計畫，近期完成「蔣經國總統資料庫」之初步規模並已正式上線，將賡續擴充，並積極籌備「李登輝總統資料庫」。本次期藉由參訪韓國檔案、史政主管機關及總統圖書館暨博物館等，了解其國史編修，以及總統檔案史料文物典藏管理相關制度與數位應用現況，借鏡做為我國建設總統圖書館之設計參考。

三、考察重點

- （一）了解韓國國家紀錄院之組織制度、功能、營運及發展策略等。同時洽商與韓國總統檔案館暨圖書館合作之可能性，做為建置歷任總統資料庫及總統檔案史料文物典藏、管理、數位化與推廣應用之參考。
- （二）與韓國國史編纂委員會進行學術交流，作為本館在學術研究、史料徵集、國史編纂及出版推廣等業務之參考，並洽商日後雙方合作之可能性。
- （三）觀摩世宗市大統領紀錄館（總統檔案館）暨盧武鉉、金泳三、朴正熙、金大中等個別總統圖書館或紀念館之成立方式與經營管理策略。

貳、參訪經過

一、行前準備及聯繫概況

本考察行程係為借鏡韓國國史編修及總統圖書館營運經驗等，作為本館編纂史料、建置歷任總統資料庫及管理國家重要檔案等業務之參考。除前述緣由外，本館於 111 年業已規劃「赴美國史丹佛大學執行兩蔣文物暫時保管國史館包裝運輸計畫」，然因國際疫情嚴峻，加之美國法院訴訟進度延緩，致使赴美計畫延宕。為加強本館國際學術交流等因，遂於 7 月 4 日簽請變更出國計畫，由本年度「赴美國史丹佛大學執行兩蔣文物暫時保管國史館包裝運輸計畫」、「韓國總統檔案史料文物管理及應用考察計畫」變更為「韓國總統圖書檔案史料文物考察計畫」，並由陳館長儀深親自領隊，率修纂處歐處長素瑛、采集處陸處長瑞玉及陳助修頌閔等共 4 人參訪韓國各機關、機構，俾利精進本館業務發展。

簽請變更出國計畫業於 7 月 8 日奉核定，旋即於同日函文外交部，請外交部駐韓國臺北代表部派員協助安排參訪相關事宜，並檢附考察人員簡歷、考察目的與重點、考察行程表。同時與外交部亞東太平洋司承辦人黃建勳科員密切聯繫，溝通本案細節以及注意事項。外交部復於 7 月 13 日回函，已將本館考察計畫行程及人員名單，轉請外交部駐韓國代表處、駐釜山辦事處協處。嗣後，與駐韓國代表處教育組翁靜漪秘書、雇員鄭瀚菲小姐針對本考察計畫之細節進行詳盡討論，協助洽排轄內韓國機關(構)之拜會及參訪。同時與釜山辦事處林保仁領事聯繫，請其協助聯繫金泳三大統領檔案館方，以利參訪。本次考察行程緊湊紮實，共計參訪 12 個機關(構)、接洽 40 餘位人員，分別透過電子郵件、越洋電話、通訊軟體與翁靜漪秘書、林保仁領事、鄭瀚菲小姐聯繫，行前聯絡韓方機關(構)，並事先提供本館考察重點、考察提問單，與各機關聯繫窗口保持密切聯繫。

本考察計畫之機票住宿，皆依「國外出差旅費報支要點」規定核銷報支在案。經本館查詢本國籍航空公司(長榮航空)班機，並委請喜鴻旅行社有限公司代訂機票。去程為 8 月 14 日(六)長榮航空 15 時 15 分，桃園至仁川班機，回程為 8 月 20 日(日)10 時仁川至桃園班機。住宿飯店方面，係依據「中央政府各機關派赴國外各地區出差人員生活費日支數額表」之規定，加之考量交通、距離等因素，首爾地區之住宿地點為明洞樂天城市飯店(Lotte City Hotel)計住宿四晚，釜山地區之住宿地點為阿瓦尼中央飯店(Avani Central Busan)計住宿兩晚。

考察期間往返首爾及釜山高鐵，係承辦同仁於出國前上網購買韓國 KTX 高鐵票，又考量搭乘便利性，於 8 月 17 日參訪世宗特別自治市大統領紀錄館後，由鄰近之五松高鐵站上車前往釜山。為符樽節開支精神，委請駐釜山辦事處林保

仁領事於釜山高鐵站接駁至下榻飯店。8 月 19 日上午，亦請林保仁領事協助接駁至釜山高鐵站。

交通租車方面，係考量適逢韓國 8 月雨季，大雨滂沱，以及考察機關間距離轉乘不便，加之防疫因素，故於 8 月 9 日簽請經鈞長核准，檢附原始單據覈實報支租車。本館旋即聯繫翁靜漪秘書、林保仁領事，請渠等協助預定交通車。經渠等協助之下，節省本次考察之交通費用，至為感謝。

行政準備方面，承辦同仁於韓國考察前，預約出境 48 小時前 PCR 檢測、事前赴駐臺北韓國代表部辦理簽證、訂購網路卡、出國考察保險、預約登記入境韓國 PCR 核酸檢測、請領本館推廣品、採購證書夾印製感謝狀，並聯繫許景雅翻譯，確認其翻譯時段。前述事項，特別感謝修纂處歐處長素瑛、館長室葉協修亭葶給予諸多寶貴建議，使此考察能順遂圓滿。

8 月 20 日返國後之防疫隔離處所，依照國家衛生指揮中心中央流行疫情指揮中心入境檢疫規定，以防疫旅宿或集中檢疫為原則。爰此，返國自機場至居家檢疫地點交通費及隔離檢疫住宿費，依據「行政院院授主預字第 1100100653 號函」規定，交通費暨隔離檢疫費用，經鈞長同意，檢附原始單據報支完成，並於 8 月 20-27 日於承攜行旅臺大館（臺北市中正區羅斯福路三段 98 號）進行防疫隔離。

二、參訪行程安排

日期	時間	行程說明
8/14 (週日)	出國班機 (15:15-18:45)	1. 桃園機場→首爾仁川機場（長榮航空）。 2. 仁川機場進行入境 PCR。 3. 夜宿首爾明洞樂天城市飯店 (Lotte City Hotel)
8/15 (週一)	出發 (09:15)	外交部駐韓代表部翁靜漪秘書、鄭瀚菲小姐隨行。
	西大門刑務所歷史館 (10:10-11:00)	1. 地址：首爾特別市西大門區統一路 251。開放時間 09:30~18:00。 2. 聯繫電話：02-360-8583 3. 信箱： Sphh100@naver.com 4. 朴慶穆館長及負責人 Jieun Lee 學藝士進行解說。

日期	時間	行程說明
	大韓民國臨時政府紀念館 (11:20-12:20)	1. 地址：首爾特別市西大門區統一路 279-22。開放時間：10:00~18:00。 2. 聯繫電話：02-772-8756 3. 信箱： Leone10@korea.kr 4. 金喜坤館長及負責人 Hyunhee Lee 學藝士會進行解說。 5. 朱鎮五教授同行。
	青瓦臺總統展示館 (15:00-16:00)	1. 地址：首爾市鐘路區青瓦臺路 1。開放時間：9:00~17:30。 2. 接待者 Seoyoung Yeo 主務官 3. 聯繫電話：02-3771-8611 4. 信箱： Yjlee15@korea.kr
	大韓民國歷史博物館 (16:10-17:00)	1. 地址：首爾市鍾路區世宗大路 198，景福宮 6 號出口。 2. 接待者：前大韓民國歷史博物館朱鎮五教授。
8/16 (週二)	出發 (08:30)	1. 於明洞樂天城市飯店門口上車。 2. 首爾至城南車程 1.5 小時，8:30 出發，10:00 抵達國家紀錄館。
	國家紀錄院國家紀錄館 (10:00-12:00)	1. 地址：京畿道城南市始興洞大王板橋路 398 號。開放時間：週一~週五 9:00-18:00。 2. 聯繫電話：042-481-6269 3. 信箱： imminyeh@korea.kr 4. 負責人：MinYeah Park (박민예)
	國史編纂委員會 (14:30-16:30)	1. 地址：京畿道果川市中央洞 2-6。開放時間：週一~週五 9:00-12:00、13:00-17:30。 2. 聯繫電話：02-500-8361 3. 信箱： khsupport@korea.kr 4. 金仁杰委員長接待，負責人 Juhee Ryu 柳珠姬編史研究官
8/17 (週三)	出發 (09:00)	專車從首爾到世宗之車程約 2.5 小時，約 11:30 抵達世宗特別自治市。
	韓國大統領紀錄館 (13:30-16:30)	1. 地址：世宗特別自治市多善路 250。開放時間：展覽廳：10:00-18:00。閱覽室/圖書館：9:00~18:00。 2. 聯繫電話：044-211-2218 3. 信箱： leech85@korea.kr 4. 負責人：Chul Hwuan Lee (이철환)

日期	時間	行程說明
	前往五松高鐵站 (18:30-19:00)	1. 專車至五松高鐵站。 2. 考察團搭乘高鐵 KTX 車次 057, 19:17 發車, 21:10 抵達釜山。
	夜宿釜山 (21:45)	釜山辦事處(林保仁領事)協助派車接考察團到飯店, 車程約 30 分鐘。夜宿阿瓦尼中央飯店 (Avani Central Busan)。
8/18 (週四)	出發 (09:00)	09:00 出發, 專車從釜山到金海市車程 1 小時, 約 10:00 抵達金海市。
	盧武鉉大統領紀念館 (10:00-12:00)	地址: 慶尚南道金海市進永邑烽下路 129 號。 接待者: 車聖秀館長
	移動車程 (15:00-16:00)	
	金泳三大統領檔案展覽館 (16:00-17:00)	地址: 慶尚南道巨濟市(巨濟島)大溪村。
8/19 (週五)	出發 (7:15)	釜山辦事處協助派車至釜山高鐵站。搭 8:10 高鐵 KTX 車次 014, 10:46 抵達首爾高鐵站。
	朴正熙總統紀念圖書館 (13:00-14:00)	1. 地址: 首爾特別市麻浦區世界杯路 386 號。 開放時間: 10:00-17:30。 2. 聯繫電話: 02-716-9345
	金大中大統領圖書館 暨博物館 (14:30-16:00)	1. 首爾特別市麻浦區新村路 45-26 (東橋洞 178-9)。開放時間: 週一~週六 10:00-17:00。 2. 韓碩熙館長接待。 3. 接待者: 韓碩熙館長、張伸基博士。 代表處鄭正凱組長與會。
	金大中大統領和平中心 (14:30-15:00)	陳館長、韓館長、金聖在理事長(金大中總統任內文化部長)進行 30 分鐘茶敘。
	移動車程 16:00-17:00	16:00-16:20 前往韓國華僑協會
	綜合座談會 (17:10-18:10)	1. 綜合座談會, 與談人曹泳杉教授、朱鎮五教授。 2. 地點: 韓國華僑協會。 3. 與談名單: 陳儀深、朱立熙、曹泳杉、朱鎮五, 每人 10 分鐘。 4. 電話: 010-2668-1781 5. 信箱: kdjpeace@naver.com
8/20 (週六)	返國班機 (10:00-11:30)	首爾仁川場→桃園機場專車 6:30 飯店出發至仁川機場。班機 BR2147, 梁光中大使送機。

日期	時間	行程說明
8/20-27	防疫隔離	依中央流行疫情指揮中心防疫規定，返國進行檢疫隔離。隔離處所：承攜行旅臺大館（臺北市中正區羅斯福路三段 98 號）。

參、參訪紀要

一、西大門刑務所歷史館

2022 年 8 月 15 日上午 9 時 50 分，抵達西大門刑務所歷史館進行參訪，朴慶穆館長及 Jieun Lee 學藝士等熱烈歡迎接待，引導考察團成員至會議室，並互贈禮品。接著到各樓層參觀展覽，約 11 時 15 分結束參訪。

（一）機構介紹

西大門刑務所位於今大韓民國首爾西大門區，迄今已有 114 年的歷史。1908 年 10 月 21 日，「京城監獄」成立，是朝鮮半島首座現代監獄。1912 年 9 月 3 日改名為「西大門監獄」，1923 年 5 月 5 日再改為「西大門刑務所」。戰後 1945 年 11 月 21 日改為「首爾刑務所」，1961 年 12 月 23 日更名「首爾矯導所」，1967 年 7 月 7 日改為首爾拘置所。隨著 1987 年 11 月 15 日首爾拘置所遷往南方的義王市，此地全境正式成為韓國國家指定史跡 324 號。

（二）館舍建築

西大門刑務所歷史館之建築群包含主體保安科辦公室、監獄、女子監獄、拒置監、工廠、廚房、兵舍、隔壁廠以及死刑場。其中展示館一樓有保安科辦公室（獄警辦公樓）、刑務所歷史館、影像室。二樓為民族抵抗室，展出大韓帝國末期至 1919 年三一運動期間被關押在西大門刑務所相關的文物資料。地下室有搜檢室、審訊室。中央監牢為一圓形監獄，以放射狀相連成圓形監獄（panopticon）結構，可監視所有監牢，也設勞動場、死刑場，為實際執行刑罰之所。同時為防止囚犯越獄，圍繞整個西大門刑務所建造有 4 公尺高的圍牆。與圍牆相連高達 10 公尺的八角形崗樓，為一監視塔，頂部八面均設有監視窗戶。原建築有六座崗樓，因都市計畫緣故拆除，現僅存兩座。另外，為紀念在西大門刑務所犧牲的抗日份子並設有追慕空間，提供市民緬懷先人事跡。

（三）座談會記實

首先由朴慶穆館長介紹西大門刑務所歷史館的歷史發展，指該館在整理館區時，亦發掘諸多歷史檔案，進而分析檔案，並將成果公開分享。8 月 15 日適逢韓國「光復節」，該館舉辦一系列關於民族獨立之活動展演，加上首爾各大博物館串聯，吸引許多國人參觀。同時該館安排許多公演劇場、國民體驗歷史劇、文創攤位等等。光復節當日免收門票即可入館參觀，吸引將近兩萬名市民參與。在新冠疫情爆發前，每一年約有 100 萬人次參觀。

因應數位化趨勢，該館將發展簡介及相關資料目錄數位化，並燒錄成光碟，提供公開使用。又，更進一步將數位資訊製作成手機 Application（簡稱 App），使用者可以下載到手機裡，直接由 App 進行閱覽。

臺灣在日本統治時期的監獄大多沒有被保存下來。國民黨政府統治時期的監獄，例如綠島監獄等，反而被保留下來成為景點。陳館長提問，西大門刑務所歷史館過去被關押的人數有多少？相關監獄關押的總人數？朴慶穆館長表示，這裡是韓國國內唯一的監獄紀念館，因為都市計畫的關係，歷史監獄幾乎全數拆除了。人數方面，根據朝鮮總督府檔案的記載，1908-1945 年總共關押人犯累計 30 多萬人。其中因抗日活動被捕約 3 萬人、抗日的政治犯及思想犯約 6 萬人。1945 年之後的資料，因為涉及個人資料保護，較難取得精確的數據，只能透過報紙來補充，因此 1945 年之後的資料需更多時間處理。

陳儀深館長提問該館歷史檔案的保存情況。關於歷史檔案，因為臺灣戒嚴時期有警備總部審判，因而留下的檔案紀錄，例如被押者監禁時間、地點等紀錄。因為前述檔案的留存，才能後續進行補償、賠償作業。韓國在獨裁政府統治期間，是否也有這樣的檔案留存？朴慶穆館長表示，因為這些檔案中有涉及被關押者的囚禁年分屬於個人資料，所以不能公開給大眾來閱讀。只有檔案當事人可以使用相關的檔案。如果是研究目的需要申請，也是不行的。陳頌閔助修提問，檔案當事人家屬是否可申請使用？朴館長表示，如果檔案當事人已過世，家屬可協助申請檔案。如果當事人尚未身故則無法代行，這是目前韓國「個人資料保護法」的規定，詳細以該法規範為主。

朱立熙教授提問，刑求人犯的監獄，是否可以透過人民主動申告來取得正確的人數？金大中政府的時候，有立法補助民主運動被關押人之特別法，這些被補助的名單是否可以公開？該館表示，因為法律的限制，無法得知相關統計資料，這的確是西大門刑務所歷史館研究上的困難之處。

歐素瑛處長提問檔案開放應用規定，西大門刑務所歷史館是否有開放年限規定？朴慶穆館長表示，韓國的檔案法並沒有規定檔案至遲應於幾年內公開。該館的資料會在一定時間內，移交到國家紀錄院，再由國家紀錄院來判斷鑑選是否符合開放的條件。目前韓國的許多檔案文書，都是可以開放給市民公開閱覽。又，歐素瑛處長提問該館員工編制人數及門票收入占比。朴慶穆館長表示在新冠疫情之前，該館門票收入是高於營運預算的，但疫情爆發後收入大幅減少。西大門刑務所歷史館總員額數為 23 至 25 人，目前是 23 人。

陸瑞玉處長提問該館組織員額編制。朴慶穆館長表示，1987 年中央政府想將首爾市內的監獄全數拆除，西大門區廳反對，但因為中央政府的堅持而拆除部分館舍，目前所見的館舍僅為原來的三分之一，並用西大門區廳的預算來營運維

持。該館員工都是正式編制人員，但不是國家公務人員，館長由西大門區廳任命，較不會受到中央政權遞換而更動人事，缺點是經費有一定的限制，沒有辦法以國家級別預算來營運。



於西大門刑務所歷史館大門，可見高牆及崗樓。（鄭瀚菲攝）



。主要展示館，考察當日適逢韓國光復節，現場有大量市民排隊參觀。（陳頌閔攝）



座談交流合影，右三為西大門刑務所歷史館朴慶穆館長。（鄭瀚菲攝）



座談交流情形。（鄭瀚菲攝）



參觀展示館一樓，紀錄西大門刑務所歷史館的過去、現在與未來。(陳頌閔攝)



朴慶穆館長解說該館沿革。(陳頌閔攝)



中央監牢一樓，展出刑務所的衣、食、住等。(鄭瀚菲攝)



參觀中央監牢。(鄭瀚菲攝)



參觀展示館二樓民族抵抗室 II，展出 4,800 張曾關押在西大門刑務所的「政治犯」服刑紀錄卡及影像。(鄭瀚菲攝)



參觀展示館二樓民族抵抗室 II
(陳頌閔攝)

二、大韓民國臨時政府紀念館

8月15日上午11時30分，結束西大門刑務所歷史館之參訪活動後，即步行至隔壁的國立大韓民國臨時政府紀念館，見金喜坤館長及 Hyunhee Lee 學藝士等已等在門口，熱烈歡迎接待，旋即引導考察團成員至會議室，祥明大學歷史系朱鎮五教授亦陪同座談，並互贈禮品。接著到各樓層參觀展覽，約12時30分結束參訪。

（一）機關介紹

國立大韓民國臨時政府紀念館於韓國臨時政府成立103週年—2022年3月1日開館，係以1919年三一獨立運動為契機成立。其官網（<https://www.nmkpg.go.kr/main>）首頁寫著：「大韓民國臨時政府紀念館3月1日開幕，我們將銘記大韓民國臨時政府的光榮歷史，迎來新的100年未來！」地址在首爾特別市西大門區統一路279-22。



紀念館共有4層，1樓是定期更換展覽主題的特別展廳。2-4樓為常設展廳，按照時間順序，依次是2樓「從君主王國到人民國家」、3樓「大韓民國臨時政府及其人民」、4樓「從臨時政府到政府」等，透過文物文獻和圖片展示，可更加詳細瞭解韓國歷史。每週一休館，每日上午10時至下午6時開放參觀，免費入場。



（二）座談會記實

國立大韓民國臨時政府紀念館於今（2022）年3月1日才開館，係文在寅政府時期提出構想並推動完成，以1919年三一獨立運動為契機而成立，位在首爾西大門獨立公園附近，占地廣大，金喜坤館長表示因為是新設的機關，目前還在蒐集資料階段。他曾去過臺灣四次，第一次是1999年為編輯《金九全集》而到國史館蒐集金九的資料。第二次是2015年為蒐集大韓民國臨時政府的資料。另外，也去過中央研究院近代史研究所、軍史館、中國國民黨黨史會等蒐集文獻資料，認為臺灣所典藏的韓國歷史資料均相當貴重。



座談交流情形

朱鎮五教授表示，金喜坤館長是韓國獨立運動、大韓民國臨時政府研究的權威，原來是慶北安東大學的教授，曾任安東市獨立運動紀念館首任館長，其後擴大為慶尚北道獨立運動紀念館，也擔任過館長，不只是一位學者，對於紀念館的運營也有豐富的經驗，因而獲延攬擔任國立大韓民國臨時政府紀念館館長。金館長表示大韓民國臨時政府紀念館之職掌，除了蒐集、研究及展示工作外，也辦理對韓國獨立運動、民主化運動有功之退役軍人的撫卹、褒揚，可說相當特別。

對於修史的史觀，金館長表示關於韓國獨立運動史，韓國不同黨派的共識很高，研究人員在大的框架下去執行，較不受到政黨或改朝換代的影響；但作為機關首長的館長，則多少會受到當政者及政黨之影響。對此，陳館長表示臺灣的情況較不同，關於民主、人權的歷史，威權統治時代並不重視，等到2000年政黨

輪替之後，才由國家立法成立國家人權博物館，而國史館有關國家歷史及歷史事件的解釋，往往因為不同政黨的主政而有所差別。



最後雙方互贈禮品，國史館致贈感謝狀一張以及本館文宣品多種。大韓民國臨時政府紀念館則贈送一套瓷器，分別是一件韓國新生兒衣服樣式的小碟子及一件女性韓服的碟子，相當具韓國特色，別緻可愛。在愉快的氣氛中結束今天的交流座談。

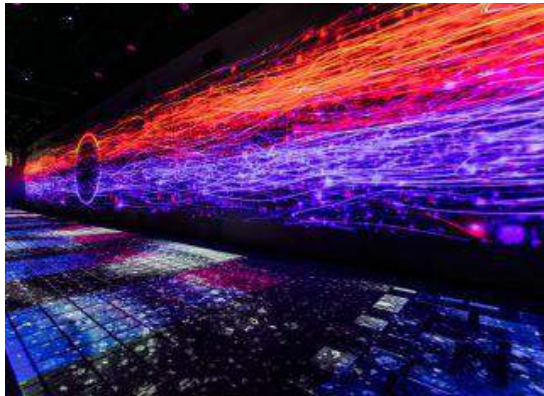
（三）參觀展覽

接著由該館導覽人員（曾赴中國留學，會說流利中文）帶著大家到各樓層參觀展覽。大韓民國臨時政府紀念館共有 4 層，一樓是定期更換展覽主題的特別展廳。二至四樓為常設展廳，廳內按照時間順序依次介紹韓國臨時政府的成立背景、從事的主要活動、相關人員及其影響等，尤其是三一獨立運動後在中國上海建立的大韓民國臨時政府的相關文獻資料，可藉此瞭解韓國獨立運動與中國的關連，以及臨時政府從建立到 1945 年回國前的點點滴滴。





館內展示的文獻資料中有不少是韓國志士在中國境內從事抗日並成立臨時政府之相關資料，大多附有中、英文介紹，對於外國人士而言相對友善。要之，透過館內展示的文物史料，可以更加詳細地瞭解大韓民國臨時政府的歷史。



三、大韓民國青瓦臺總統展示館

離開國立大韓民國臨時政府紀念館後，考察團即前往餐廳吃午餐。稍事休息後，於下午 2 時 20 分驅車前往青瓦臺，約 3 時抵達鐘路區青瓦臺路的青瓦臺總統展示館，由 Seoyoung Yeo 主務官接待參訪。

(一) 機關介紹

青瓦臺原是高麗王朝的離宮，1932 年太祖李成桂推翻政權建立朝鮮王朝，遷都漢城（首爾舊名），將此處作為景福宮的後花園，修建隆武堂及練武場等建築。1948 年大韓民國政府成立後，即將此處定為總統官邸，改名為「景武臺」，自此成為韓國最高權力象徵。青瓦臺由位於中央的本館、迎賓館、春秋館、綠地園、無窮花花園、七宮等所組成。為了突顯韓國的特色，所有建築都是按照韓國傳統建築樣式建造，顯得典雅而美麗。其中以本館的青瓦和屋頂最為漂亮，為青瓦臺最具特色的建築物。青色的屋瓦共有約 15 萬塊，每塊都經過窯燒，能承受使用 100 年以上，非常穩固。本館右側是春秋館，是過去總統召開記者會的地方。左側是迎賓館，是接待外賓之處，共有 18 根石柱支撐著建築物，顯得十分雄偉。綠地園是歷代總統紀念樹種植的地方，最有名的是樹齡超過 300 年的松樹。

1960 年因尹潽善總統忌「武」字，而更名「青瓦臺」。過去因安全問題，採限制式參觀，一般人難以親近。迄 2022 年韓國新總統尹錫悅上任，宣布將總統府遷往龍山區國防部大樓、於 5 月正式全面開放青瓦臺，才讓一般人也能進入參觀。據聞，當地韓國人說：「青瓦臺是（他們）一輩子一定要去的地方」。為一窺過去韓國總統辦公、接待外賓的館舍，考察團特別安排造訪青瓦臺。



(二) 參訪紀要

青瓦臺以韓國傳統建築模式建造，分成本館、迎賓館、與民館、常春齋、春秋館、總統官邸、綠地園、七宮等，分別作為總統辦公室、接見室、國務會議室、

餐廳、第一家庭住宅、接待國賓或舉辦國宴等場所。其中，位於中央的本館，主要作為總統辦公室與接待外賓。迎賓館位於本館左側，是總統招待國賓、舉辦國宴之處，也作為官方活動或大型會議場所。春秋館位於本館右側，是青瓦臺的新聞中心，作為記者採訪及總統舉行新聞發佈會的地方。



館內的「仁王室」為小型宴會場地，也是外國元首訪韓時，雙方共同召開記者會之處。



館內的「無窮室」牆上掛有歷任韓國總統夫人照片



迎賓館一樓展示 2010 年 8 月李明博總統邀請玻利維亞總統的國賓晚餐桌

此次韓國考察行程，因各地點之間的距離較遠，加上所攜資料、致贈禮品較多，因此租用九人座休旅車作為交通工具。專車在迎賓館旁的空地停妥後，即步行進入青瓦臺總統展示館。首先參觀迎賓館，然後到本館、春秋館、常春齋，再走到綠地園，這是全區最漂亮的庭園，中央的盤松已經有 170 年以上的歷史，官方經常在此舉辦表演活動，頗受民眾歡迎。大約 4 時 30 分，天空突然飄起了毛毛雨，考察團遂結束青瓦臺的參訪。

四、大韓民國歷史博物館

參觀完青瓦臺總統展示館後，朱鎮五教授特別帶考察團成員到他曾任館長的大韓民國歷史博物館參觀，此為「額外」行程，為原訂參訪行程所無。該館位在景福宮前的世宗大路上，當天適逢韓國的光復節，有群眾正在示威抗議，以致光化門前面廣場特別喧囂熱鬧。朱教授先帶考察團成員直達該館頂樓，由此可以眺望青瓦臺、景福宮以及光化門周邊風光，視野遼闊，一目瞭然。接著，下樓參觀館內展覽，由朱教授詳細解說韓國近代以來之歷史發展，與臺灣近現代史頗有若合符節之處。

（一）機關介紹

大韓民國歷史博物館位在鐘路區世宗大路，每週日、一、二、四、五之開館時間是上午 10 時至下午 6 時；週三、六之開館時間是上午 10 時至下午 9 時，提供民眾遠眺、欣賞北岳山以迄光化門前的夜景，十分受到市民歡迎。

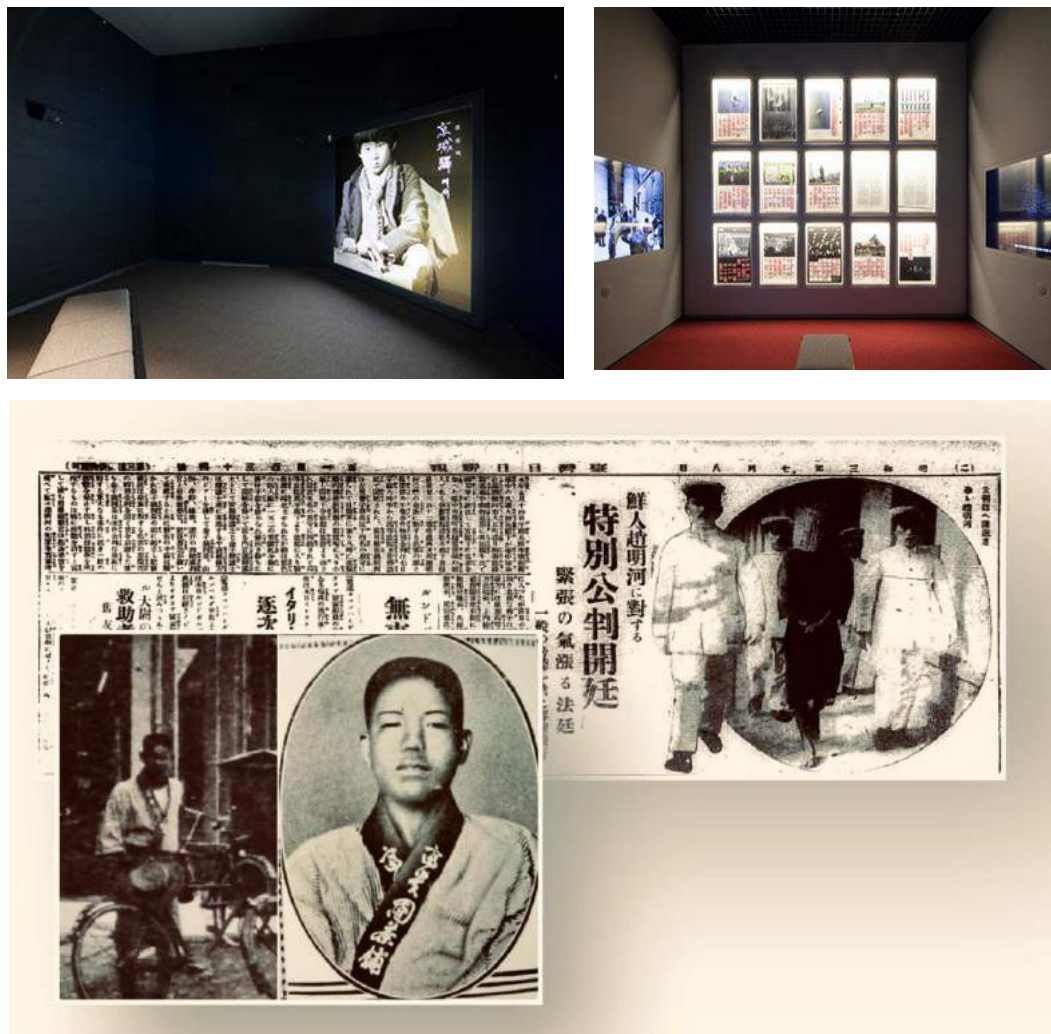


大韓民國歷史博物館於 2012 年 12 月正式開館，為韓國第一座國立近現代史博物館，隸屬於文化體育觀光部。館內展示韓國從 19 世紀末期開放通商至 21 世紀以來的重大歷史事件，旨在透過展覽、教育、調查研究與資料收集，與國民共享在苦難與逆境中成長的韓國的歷史。本次主要參觀歷史館，係依照時間順序，將韓國不同年代的歷史，透過 4 個展廳分別講解說明，其中第一展廳介紹「大韓民國的胎動」，第二展廳介紹「大韓民國基礎的確立」，第三展廳介紹「大韓民國的成長與發展」，第四展廳介紹「大韓民國走向發達，邁向世界」等，布置很有條理，內容也很豐富。另外，還有多種主題式的特別展示，對於本國人或外國人而言，都是一個認識、理解韓國近現代史的必看景點。

（二）參訪紀要

館內除展示韓國歷史外，令我們印象深刻的是，該館為提升國民對國家歷史的深刻認識，特別製作 3-5 分鐘長度的專題影片播放，其中竟有日治時期遠渡重洋來到臺灣，刺殺日本裕仁天皇岳父久邇宮邦彥親王的朝鮮人趙明河的故事，最

後他因刺殺行動失敗被捕、魂斷臺灣，葬在六張犁刑務所墓園。趙明河事件，造成臺灣政壇極大震動，臺灣總督上山滿之進引咎辭職，總務長官、警務局長及臺中州知事也跟進辭官。同時，趙明河也被韓國人視為義士，激勵了韓國獨立運動的興盛。因此，該館特別製作他的生平事蹟影片以供參觀，臺北的韓僑小學校園裡也有他的銅像，以茲紀念，可說是臺、韓近代史中共同的重要人物之一。



五、國家紀錄院國家紀錄館

8月16日上午8時30分，考察團成員自旅館出發，前往位在京畿道城南市的國家紀錄館，車程約一個半小時，約10時抵達，因該館館長今日到大田的總部，乃由紀錄服務部長徐政旭(Jeong-Wook Suh)、展覽事業部長李賢熙(Hyunhee Lee)、科長金鐘奎(JongGyu Kim)，以及研究教育部高級策展人梁志善(JiSun Yang)博士等人接待，並進行座談、參訪。

（一）機關介紹

韓國國家紀錄院前身為 1969 年設立的政府記錄保存所（Government Archives and Records Service），隸屬韓國政府行政部總務處。1998 年改隸行政自治部，同年配合政府中移政策，將總部搬遷至大田政府聯合辦公大樓，並設立首爾事務所，提供首爾地區檔案資訊服務。2004 年 4 月正式更名為國家紀錄院，隸屬公共行政安全部，下設三個分部，分別是：1、位於大田的政府檔案局，主要保存歷屆總統檔案、日本軍政府文書、視聽檔案與政府出版品等；2、建於 1984 年的釜山分館，典藏保存紙質檔案、地圖以及早期珍貴的朝鮮王朝編年史料等，以及 3、首爾辦事處，提供 6 萬餘卷縮微膠捲，供使用者利用，是三個分部中最新、最大、典藏數量最多的分館。2021 年 3 月，隨著總統檔案館分離，進行組織及員額調整為 3 部 3 檔案館 11 科 1 中心，共計 258 人。同年 12 月進行組織重組，將各部門業務、人員重新分配如下圖。



（二）座談記實

首先，雙方先簡單寒暄並交換名片後，即進行交流。陳館長表示，六、七年前國史館前館長曾來訪國家紀錄館，現在因為有擴充業務的需要，所以再訪並請教相關業務。就此，徐部長表示，國家紀錄館主要分為紀錄政策部、紀錄管理部兩個部門，其中紀錄管理部主要負責資料的蒐集與管理，紀錄服務部則負責將所蒐集的資料開放運用，以及如何有效率及安全地保存這些資料、毀損資料的復原等，他本人就是任職於紀錄服務部。

另外，國家紀錄院有三處館舍，其中位在京畿道城南市的首爾檔案館於 2008 年開館，規模最大、設施最好，保存的檔案資料也最多。其次是大田檔案館，於 2013 年開館，主要典藏的資料是行政紀錄的一些文件。釜山檔案館於 1985 年開館，主要典藏的是歷史紀錄，像朝鮮王朝實錄太白山史庫本、大統領決裁文書等，就典藏在那裡。大體來說，行政機關的檔案資料多少都有一些重疊，很難去區分。

陳館長表示，臺灣除了國史館之外，還有一個檔案管理局，可能和貴單位的功能、性質相近。想請教韓國的國家紀錄院與總統檔案館之間的關係。金鐘奎科長表示，國家紀錄院隸屬於行政安全部，總統檔案館原為其下屬單位。一直到去（2021）年 3 月初，因為一些需要，總統檔案館才自國家紀錄院獨立出來。目前兩個機關是平行而各自獨立的。現在有關韓國總統的檔案資料，都歸總統檔案館管理，原本國家紀錄院之內有關韓國總統的檔案，也全部交給總統檔案館來管理。韓國總統的任期是五年，在任期屆滿之前一年，就必須著手進行現任總統所有文件檔案的移交，這部分是由總統檔案館負責處理的。

接著，陸瑞玉處長提問，總統檔案從國家紀錄院分出來時有遭遇困難嗎？總統檔案與機關檔案在徵集時如何劃分？總統檔案的開放應用，與一般檔案有沒有不同？就此，金鐘奎科長表示，詳細的部分他沒辦法說明，但總統檔案館獨立出來的原因，與美國的制度有關。美國每一位總統都有紀念館或紀念館圖書館，以保存總統的檔案資料，韓國也希望學習美國的方式，所以才將總統檔案館獨立出來，專責管理總統的檔案資料。所謂「總統檔案」，是有法令明確規定的，例如：總統府秘書室、安保室、政策室以及總統所屬的委員會等所產生的文件資料，都可以概括是總統的檔案資料。至於總統檔案館與國家紀錄院各自典藏的檔案，主要是根據資料的來源作區分，凡是總統相關單位所產生的文件資料，都歸總統檔案館管理。行政安全部行政相關的資料，則歸國家紀錄院管理。

從各個機關蒐集來的檔案文件，其原本的文件產生機關，就會決定這件檔案是否公開，國家紀錄院收到這些檔案資料後，就會根據他們的決定，去決定要不要公開。公開的部分，就可以提供外界應用。不公開的部分，會每五年檢閱一次是否適合公開，如果沒有問題，就會決定對外公開。基本上，是以法令作為依據，

資料本身經過 30 年，原則上就是要對外公開。除非因為個人資訊，或涉及國家安全等，才會採取非公開的方式。

歐素瑛處長提問，剛才提到 30 年之後的檔案文件都會公開，公開的時候，如果涉及個人資料時，是不是會做遮掩？有沒有哪一些檔案目前是永久不公開的？另外，國家紀錄院是否有編制研究員？研究員的來源是經過國家考試嗎？就此，金鐘奎科長表示，檔案文件在 30 年之後可以公開，但個資必須掩蓋。就這部分而言，基本上只要涉及個資，都是採取非公開的方式處理。例如：一些搜查的紀錄，或是一些學籍資料，這些因為韓國個資法的保護，都不會對外公開。除非本人或家屬，的確需要這些資料，經舉證親屬或家族關係，才會提供影本。一般來說，國家紀錄院收到各機關進來的檔案資料，大多已經是解密的狀態，解密的資料才會進來，還沒有解密的部分，一般還是在原本的機關居多。解密後的文件，就是一般性的文件，只要區分要公開或不公開。如果決定公開，就直接對外公開，如果決定不公開，就每五年檢閱一次是否公開。新進的檔案資料，都會在官網上公告，還有那些原本不公開的資料改成公開後，也會把資訊放在官網上，讓民眾去確認使用。

關於國家紀錄院編制研究員的採用，並沒有固定時間，而是因應需要去錄用。研究員主要根據未來需要的專業領域，必須要是有檔案資料蒐集、記錄以及管理方面的專業人才，同時要對韓國的近現代史有所瞭解，學科領域專攻必須在歷史，所以國家紀錄院有許多歷史系畢業生，像我們的科長，就是歷史系畢業的。一般是採用書面審查與面試的方式來錄用職員，是特別採用的方式，並非經過一般公務人員考試的方式。因為他們是一個研究職，與一般行政職不同，必須是紀錄學管理的碩士以上學歷，或者有這方面的工作經歷，具備其中之一，才能符合資格。除了履歷書的遞件，也要通過筆試、面試等程序才會錄用。這個部分是有別於一般公務人員的，但享有公務員的待遇、保障。

陳館長表示，臺灣的「檔案法」已經在十幾年前公布施行，總統的檔案資料依法由檔案管理局來管理，但有很多的總統檔案其實是典藏在國史館的。按照法令的規定，國史館是總統文物的主管機關，但文件資料則不是我們掌管，我們希



望有關總統的文件、文物都由國史館來統一管理比較好，所以必須要修法，必須說服我們的立法機關，應該要學習韓國，把總統檔案和行政檔案分開管理比較好。最後，國史館為感謝國家紀錄館的接待，特致贈感謝狀一張、高粱酒一瓶，以及本館文宣品多種。在愉快的氣氛中結束今天的交流座談。

（三）參觀工作區域及庫房

座談結束之後，館方人員即引導考察團成員進入工作區域及庫房參觀。其中，工作區域因涉及機密，僅供參觀而禁止拍攝。首先參觀的是影音資料的保存、處理及復原等，工作人員將早年入藏的



膠捲資料，逐步轉製成數位檔，俾延長保存年限。而庫房內典藏有珍貴的檔案文件及文物，櫃架全是用梧桐木製作的，因為梧桐本不會腐蝕，蟲不喜歡這種味道。在恆溫恆濕的環境下，給予史料文物最好的保存。約 12 時 30 分結束參訪行程。

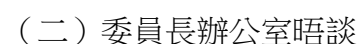


六、大韓民國國史編纂委員會

離開國家紀錄館後，考察團即前往餐廳用午餐。下午 1 時 45 分午餐後，即前往位在果川市郊的國史編纂委員會，車程約 50 分鐘，於 2 時 30 分抵達，由委員長金仁杰教授親自接待。先到委員長辦公室寒暄，接著到史料館做見學考察 30 分鐘，然後回到會議室，做 30 分鐘有關整個委員會的介紹及問答等。

（一）機關介紹

國史編纂委員會隸屬於教育科學技術部，設委員長 1 名，下設編史部、總務部。編史部下設規劃合作室、史料研究室、研究彙編資料室、歷史推廣室等 4 室。目前該會共有職員 87 名，其中研究職有 48 名，超過半數。



23

國史編纂委員會，並在考察報告書中建議重簽學術交流協定 MOU，因此我們希望能與國史編纂委員會重簽學術交流協定，進行平等、互惠的學術交流。對此，金委員長深表贊同，同意再簽署學術交流協定 MOU，進行資料交換、研究員的派遣等。



陳館長表示，上次國史館前館長有提到國史編纂委員會與韓國教科書編纂的關聯。我們有注意到，韓國也隨著時代不同，改變政策。前一任總統朴槿惠時，由國史編纂委員會來編標準本的歷史教科書，有人有不同的意見，所以文在寅總統上任第一天就予以否決，

並改回以前的審定本，就是一綱多本。對此，金委員長表示，歷史教科書的編輯不是國史編纂委員會的職掌，這個部分已經全部移交給教育課程評價院，國史編纂委員會僅負責國家公務員、教師考試中的韓國史能力檢定考試。

陳館長表示，臺灣的國史館直屬於總統府，比較著重總統副總統的檔案文物；另有檔案管理局掌管全國行政機關的檔案。我們這次來，會用比較多的時間去看韓國總統的檔案文物及圖書館制度。因為這些機關會有一些重疊的關係，也有不同階段的變化，我們對國史編纂委員會在韓國所扮演的角色，也一直很有興趣。希望在等一下的座談會中，做進一步的討論。

（三）史料館見學考察

接著引導考察團成員到庫房參觀。國史編纂委員會身為韓國史料收集與編纂的權威機關，收藏數量眾多的古文書、檔案、海外資料，支援韓國史學術研究與教學所需的多樣性史料來源。1990 年代，投入韓國史數位化工作，提供韓國史檔案文獻與研究成果資訊服務；2001 年，著手進行國外國史資料的蒐集和移轉，被韓國情報通信部指定為「韓國歷史領域綜合信息中心」，典藏資料之豐富，自不待言。

首先參觀地下一樓的庫房，裡面典藏有該會自國內、外各地蒐集而來的珍貴資料。這些珍貴資料經過整理後，都被放在一個個保管箱裡，職員特別展示他們從中央研究院近代史研究所檔案館所蒐集到的外交部檔案，相當用心。接著到另一庫房，裡面的櫃架全是用梧桐木作的，典藏有各種圖書文物史料，放在第一排

的是韓國三一獨立運動史料，顯示對該方面資料的重視。庫房內也有若干展示櫃，將珍貴史料置於櫃中，並保持恆溫恆濕的環境。



（四）座談記實

雙方介紹出席人員後，即分三部分進行座談，第一部分是國史編纂委員會的影片介紹；第二部分是關於史料調查、研究編纂、資料數據化的說明；第三部分是就國史館所提問題的答覆及追加提問。

第一部分影片介紹（略）。第二部分由史料調查室長李長路報告，指出該會自 1940 年建立以來從韓國各地蒐集到許多史料。另外自 1970-80 年代開始，也陸續蒐集國外相關歷史文物，包括德國、美國、日本、臺灣等，是韓國國內史政機關中，蒐集數量最多的。史料的類型，主要是文件或是 microfilm 的資料。過去蒐集的資料偏向影本，2016 年起開始著手蒐集正本史料。目前已將這些實物紙本的資料陸續進行數位化保存，也將蒐集到的國內、外資料放在網站上，提供

各界參考運用。其中，在國史館蒐集到的現存數據資料是 14 萬 7 千多件，有中日戰爭時期的一些相關資料，尤其獨立運動的資料，都可以在網站上搜尋到。國外資料的蒐集重點，2016 年是針對日軍慰安婦，以及一些戰爭犯罪相關資料的蒐集。一直到 2021 年為止，總共出版 89 本相關資料集，從 2022 年起將陸續出版有關戰爭犯罪的資料。

軍史研究官柳俊範報告韓國史的資料庫。從 1997 年後，國史編纂的大部分資料已經數位化，2000 年著重在韓國歷史情報建構的計畫，2005 年著重在朝鮮王朝實錄。而承政院日記資料庫的建構，則是從 2001 年做到 2015 年。2019 年著重三一運動的內容。2022 年著重在歷史地理資訊情報的內容資料庫建構。目前資料總共有 113 種，資料記事有 2,311 萬件。韓國史資料的資料庫，在網站上可以看到。朝鮮王朝實錄、承政院日記十分重要，也都提供給研究者做參考。近幾年，側重行政資訊的內容，希望可以了解地理一些情報相關資訊。

第三部分問答如下：

1、民主時代講求多元史觀，國史編纂委員會會不會受到「定於一尊」的批評？

金仁杰委員長答覆：關於社會各界對於國史編纂委員會通史編纂事業之批判意見，國史編纂委員會曾先後三次進行通史編纂工作，分別是韓國史（1974-1979）、新編韓國史（1993-2003）、韓國文化史（2005-2011）。但隨着學界研究的活化，由國家機關主導的通史敘述工作已經失去了意義。當前國史編纂委員會大體上進行兩種工作：（1）史料收集、編纂：目的是為韓國史研究者提供研究資料。（2）研究編纂、信息化：目的是通過歷史資料的編纂及信息化支援教育資料。亦即，國史編纂委員會作為研究者的研究伙伴，支援學術大會，為建構歷史公論而不斷努力。



2、韓國的學校教科書、韓國的大學入學考試或國家公務員考試，歷史方面的科目考題是不是受到國史編纂委員會的限制或協助？

金敏秀答覆：關於國史編纂委員會如何參與教科書及大學入學考試或國家公務員考試等業務，分別說明如下：教科書業務由教育部和教育課程評價院進行，教科書編纂以檢認制度運營，朴謹惠總統時期曾一度改為國定本，但在輿論壓力下作廢，仍採用審定本。國史編纂委員會不參與教科書編纂工作。而考試業務，大學入學考試在教育部和教育課程評價院進行，國史編纂委員會不參與大學入學

考試工作。國史編纂委員會負責的是韓國史能力檢定考試，該考試以普通國民（外國人也可以應考）為對象，且以普及韓國史和提高對韓國史的理解為目的，目前已發展為資格認證的考試，用於教師、公務員、警察等錄用考試。

3、有無徵集私人或團體珍貴文書？如何徵集？是否有政府早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴會如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？

史料調查室答覆：關於國史編纂委員會如何收集個人、團體收藏資料及檔案的問題，政府檔案收集工作係由國家紀錄院負責，國史編纂委員會主要收集古書、古文書及近現代地區史資料等，經過分類、整理、登記過程後，在網上公開，並作為資料集發行。目前國史編纂委員會的資料收集事業，以收集重要史料的副本為主，收集目的是在網上提供資料。根據〈史料的收集、編纂及韓國史的普及等相關法律〉，任何人都可以要求閱覽、複製國史編纂委員會所收藏的史料，國史編纂委員會應予以協助。國史編纂委員會不是強制收容形式的收集，而是在多個機關的協助下，收集重要史料的複印件。

4、對數位化後之電子檔案有無長期保存策略或作法？

情報室長朴鎮希答覆：關於國史編纂委員會是否具有數位化的電子資料長期保存策略，2000 年以前，國史編纂委員會即已開展信息化、數位化工作，包括：

（1）收集電子資料：從收集階段，開始收集數碼資料；同時也收集紙質資料進行數位化。（2）保存在數位存檔系統中：可以透過電子史料館（archive.history.go.kr）、電子圖書館（library.history.go.kr）閱覽；（3）國史編纂委員會內部有機關自身的存檔系統，定期進行數據備份工作。

目前，韓國正在進行電子政府綜合系統的構築工作，國史編纂委員會也計劃從 2023 年開始將所有資料移交給電子政府綜合系統。預計將通過電子政府綜合系統，加強資料保安，提高使用的便利性。

5、外國人應用檔案之機制及使用情形？

情報室長朴鎮希答覆：關於外國人是否可以接觸和閱覽國史編纂委員會的收集資料，其方式有以下幾種，一是訪問閱覽，任何人都可以在史料館 1 樓閱覽室申請後閱覽；二是在線閱覽：（1）在電子史料館、電子圖書館閱覽目錄；（2）在網上公開原文的資料，在海外任何人都可以閱覽。但在線非公開原文的資料，要親自訪問國史編纂委員會史料館申請閱覽。三是檔案、公共數據的閱覽：（1）韓國政府的檔案，從生產階段開始就設定為非公開、部分公開、公開。對國民公開的資料，外國人也可以在網上（open.go.kr）閱覽。（2）所有公共數據都開放在「公共數據門戶網站（data.go.kr）」上，外國人也可以閱覽。國史編纂委員會的 113 種韓國史數據庫中，有 50 多種在公共數據門戶網站上公開並提供。

6、追加問答和討論

朱立熙教授：據悉，臺灣高中高三第一學期外國史教科書的「國家暴力與過

去清算」單元中，對韓國濟州 4.3 事件分 4 頁（包括 5.18 敘述在內，共有 6 頁）進行了敘述，但韓國的歷史教科書中卻沒有提及臺灣的 2.28 事件。我想建議韓國歷史教科書也能包括亞洲周邊國家的人權問題。

金仁杰委員長：雖然我同意今後應擺脫一國史觀點的意見，但目前國史編纂委員會並未辦理教科書的審定或諮詢。

金民哲編史部長：在韓國高中世界史教科書中，正在敘述臺灣的 2.28 事件。

陳儀深館長：臺灣和韓國都曾經是日本的殖民地，戰後 1950 年韓戰爆發後，美國積極介入臺灣海峽，並提供必要的協助，所以有一句話說：「韓戰救臺灣」。兩國的歷史發展有很多相似、密切地連動之處，韓國史的事件對臺灣史產生影響的事例也很多。國史館的前任館長在 2016 年訪問國史編纂委員會時曾經討論雙方簽訂學術交流協定 MOU，但是後來並未實現。個人希望將來有機會能夠與國史編纂委員會有更多的交流機會，希望能簽訂 MOU 協議，加強雙方的學術交流合作。

金仁杰委員長：到目前為止，在臺灣收集史料的重點是收集韓國獨立運動史資料。除了收集資料外，期待在學術交流和研究等方面也有很多協議領域。我希望能在實務層面上進行簽署 MOU 或協議事項等。目前新冠疫情還沒有完全平息，希望在下半年度先討論決定進一步交流的內容。

最後，雙方大合照並互贈禮品。國史館致贈感謝狀一張、高粱酒一瓶，以及本館文宣品多種。國史編纂委員會亦回贈禮品。在愉快的氣氛中進行交流座談，約 5 時結束離開。



七、大韓民國大統領紀錄館

8 月 17 日早上 9 時在首爾代表處翁靜漪秘書及鄭瀚菲小姐的陪同下，專車自首爾出發前往位於世宗特別市的「大統領紀錄館」(歷任總統檔案館)，約 11 時 30 分許抵達該市區，餐後於下午 13 時 30 分抵達韓國總統檔案館。

(一) 機關介紹

韓國總統檔案館隸屬於行政安全部，為二級機關，負責管理總統檔案及文物的保存、展覽和應用，2007 年 11 月成立於首爾，2016 年遷至現址世宗特別自治市。依《總統檔案管理法》之規定，總統檔案應於總統任期結束前交由總統檔案館管理。至 2019 年底，已收藏自第一任總統李承晚至第十八任總統朴槿惠等共計 3 千多萬件檔案文物，並於該館展示。2020 年 5 月行政安全部提出《總統檔案管理法》修正草案，並於同年 12 月完成修訂，自 2021 年 3 月 9 日起，總統檔案館改以區別總統檔案與一般機關檔案的不同。

（二）會晤介紹

該館接待人員包括記錄 Service 課課長 Go, Eung Seok、生產支援課課長 Shin, Kyoung Hun、記錄管理課課長 Yoon, Jae Yang、政策協力官 Lee, Gil Ju、保存復原課課長 Kwag, Jeong、行政企劃課課長 Hong, Sin Ae 等。政策協力官說明大統領紀錄館成立至今經歷很大的變化，為了適應這種環境該館正在變動中，希望透過這次交流可以促進雙方共同的研究發展。

陳儀深館長扼要說明臺灣的總統係直接民選，此與韓國、美國相近，總統檔案館的管理及制度應該向韓、美學習，韓國把總統檔案館自檔案館獨立出來直屬於行政安全部，這個方向是我們想要達成的。本次擬瞭解如何將總統檔案獨立於一般公文書管理，以及歷任總統檔案館與個別總統在其家鄉成立的紀念館之關係。

（三）參觀工作區域

這棟大樓是工作區，另一棟是展示大樓。此新館係 2013 年開始興建，至 2016 年完工開館。

1、庫房：占 2 層樓，每層各有 9 個，共 18 個。本次參觀 2 個庫房，第一間庫房的櫃架以梧桐木訂製，典藏品依總統任期陳列，有朴正熙總統訪臺時蔣中正總統致贈之肖像擺飾、美國致贈同盟國其登陸月球取得的岩石（庫房中最貴重的文物）等。另越戰結束後部隊致贈朴正熙總統的一對象牙（只保存不能展示）因量體太大獨立於櫃架置放。至於挑選那些文物置放櫃架展示，則依負責人的喜好。其次參觀畫作庫房，有金日成總統透過南韓特使轉送給朴正熙總統的刺繡畫作等，由於空間不足無法在網架上放入所有的畫，放不下的會置放在中性保護盒內存放。庫房利用 RFID 管理（按：無線射頻辨識，透過無線電訊號，把數據從附著在物品上的標籤上傳送出去，以自動辨識與追蹤該物品）；庫房內溫度維持 18-20 度，濕度 45%，保持溫濕度穩定。自動滅火系統係用氣體式，目前亦在檢討使用更環保、對人體無害的氣體。庫房上、下午均有不同的人巡邏，24 小時每 2 小時巡邏 1 次，還有監視系統，故較不須擔心火災問題。



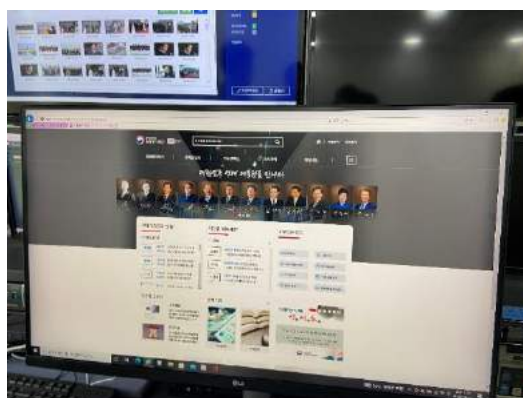
總統文物開放式典藏庫房（梧桐木櫃架）
（陳儀深館長攝）



庫房除了電腦控制溫濕度外，仍沿用舊式機器協助。（陸瑞玉攝）

2、影音室含數位化作業

該室負責總統公務行程例如就職演說、慶典等影音資料的保存、處理及復原，目前共有 350 萬項影音資料，已達 2 Peta Byte（即 20 萬部 2 小時的電影）。移交入館的影音資料有數位及膠捲兩類。數位處理流程包括：抽取資料、確認內容、轉製、以及資料保存及使用。1980 年代以前的資料均轉製成數位檔，現場並示範影像及聲音數位化轉製作業。至於數位化資料的保存年限，則是在可能的限度內，以品質最佳方式轉製，不斷採用更好的技術予以保存。數位化作業有自行處理的部分，亦會在申請到經費時委外辦理。網站有關紀錄物的收藏依主題別建置內容，另使用介面（homepage）也可看到有不同總統別的建置。



影音轉製作業包括左方的影像及右方的聲音兩種處理（陸瑞玉攝）
依總統別的網站使用介面（陸瑞玉攝）

3、修復室包含紙質修復及西洋畫作複製工作室

選別那些需要修復是最困難的。現場示範的紙質修復有乾式清潔（以粉末的橡皮擦清潔）、濕式修復（用類似宣紙修補）等兩種。修復的人力係文化財保存等相關科系，碩士畢業要有 5、6 年經歷，有公務員，也有助理。1 年 1 人可修復 230 餘張。粘著劑的材料是隨時都買得到的天然材料，自己製作，該館是將麵粉沈澱後加工製作。

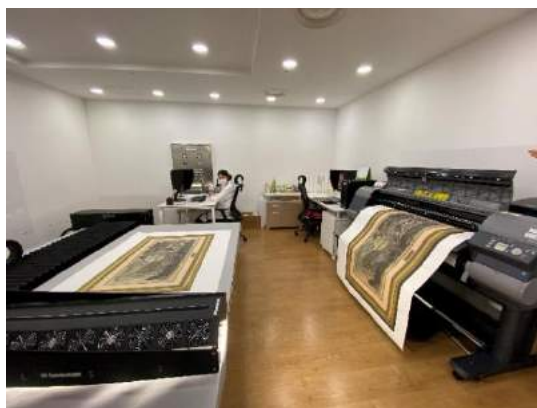
西洋畫作複製室則見到義大利製的複製機具，據聞全韓國只有 3 臺，造價約 1 億多元新臺幣，因為是總統的紀錄館，才能申請到經費。複製係為了展示所用，1 年大概可處理 100 多張。



紙質修復—乾式清潔（陸瑞玉攝）



紙質濕式修復，左 2 為陳儀深館長（陸瑞玉攝）



西洋畫作複製室（陸瑞玉攝）

（四）參觀歷任總統展

接著館方帶領我們由連通口進入另一棟展示大樓。展示大樓共 4 層樓，參觀的順序、主題樓層如下：

參觀 順序	1F 總統的象徵	The Presidential Emblem
	4F 總統的角色	The Role of the President
	3F 總統的空間	The President's Space
	2F 總統的禮品	Presidential Gifts
	1F	

註：B1 設有 Children's Activity Hall

展示大樓 1F 入口前方右手邊置放總統座車（據悉從李承晚到李明博共有 9 輛，此處展示其中 1 輛）；左手邊服務臺上方以巨幅投影歷任總統影像及任期。進入 1F「總統的象徵」展間可看到歷任總統獨立的圖像造型包含就職演說、重要政策或統治哲學的重點文字等。其次搭乘電梯至 4F「總統的角色」展間，介紹

自 1919 年以來總統制度的演變、總統選舉、宣誓就職、總統職權、總統的書法等。順手扶梯至 3F 來到「總統的空間」展間，介紹總統府（青瓦臺）建築的歷史；總統的一天；總統會客室、辦公室、發言人室的模擬；總統府的傢俱；總統紀錄廳（Hall of Records）。之後前往 2F「總統的禮品」展間，該館依類型製作大型展櫃展陳禮品，包括船型、首飾、動物造型、瓷盤茶具、簽名球類等類別。最後回到一樓，於地面標記的拍照點合影留念。



座談會後合影，右 1-5 為大統領紀錄館人員（鄭瀚菲攝）



1F 展示入口總統座車及相關影音（陸瑞玉攝）



1F 展示入口總統巨幅影像投影（陸瑞玉攝）



1F「總統的象徵」：前方為第四任總統尹潽善；
後方為第十八任總統朴槿惠。(陸瑞玉攝)



4F「總統的角色」：總統制度的演變，由 1919
年三一獨立運動開始介紹。(陸瑞玉攝)



4F「總統的角色」：國家元首。(陸瑞玉攝)



3F「總統的空間」：總統的一天。(陸瑞玉攝)



3F「總統的空間」：總統紀錄廳 (陸瑞玉攝)



2F「總統的禮品」：首飾區。(陸瑞玉攝)



由 4F 往 3F 手扶梯牆上寫著：「記錄是未來的開始，我們是與國民同在的大統領紀錄館。」
(陸瑞玉攝)



大統領紀錄館外觀，據館方說明，係參採「印章」造型。(陸瑞玉攝)

(五) 座談

該館依據本館出國前發送之詢問予以重點說明如下。

1、韓國總統檔案與其他政府檔案為何分別管理，是否受到美國制度的影響？

答：(1) 總統檔案的管理較一般公文書需要高度的選別及判別，過程也不一樣，需要特別的法律予以管理。在 2021 年 3 月之前總統檔案館原隸屬國家紀錄院，因管理機關認為總統檔案有額外管理的必要，故將總統檔案館獨立出來。(2) 韓國是參採美國的制度，是考慮到兩國在某些地方相似，例如美國也有建立總統圖書館和紀錄物的保存等規定。(3) 以統計資料作說明。1999 年韓國曾制定總統文件相關保護法，當時有 50-60 萬件的總統資料，到 2003 年金大中總統卸任時已達 80 萬件，2007 年「總統檔案管理法」通過，隨後的盧武鉉總統有高達 800 萬件的資料。(4) 金大中、盧武鉉兩位總統資料數量的差別，是因為對於「紀錄物」(檔案) 定義不同所致，2007 年之前總統檔案屬於公文書的範疇，是指總統有簽核的文件檔案。2007 年「總統檔案管理法」施行後，有很多相關輔佐機關所產生的文件也歸入總統檔案，所以資料變得很多。

2、韓國總統檔案館涵蓋歷任總統史料，其組織架構、功能職掌、人力規模如何？與其它分館如何分工？與個別總統檔案館圖書館之間有無隸屬或督導關係？

答：本館館長是高級公務員，類似局長或司長的層級。(1) 下分 5 課，分別是行政企劃課、生產支援課(接收、蒐集總統檔案)、紀錄管理課、紀錄服務課、保存復原課，共 78 名員工。(2) 總統檔案館是政府機關，一般紀念館是民間機構。個別紀念館不做檔案管理工作，他們可能做一些慶典或追思活動，有關檔案的部分，會與我們有合作的關係。

(3) 以上所謂的合作關係是什麼？是檔案的交流嗎？還是有管理的權利？
(陳儀深館長提問)

答：各個民間紀念館並不是依據總統檔案管理的法律，而是適用卸任總統禮遇的法律。所謂的合作，包括總統檔案館可提供檔案複製品在個別紀念館展示，本館會派員協助建議借展品所需的環境條件。如果紀念館想要復原他們的文件，可請總統檔案館協助修復，過去李承晚總統的資料便曾在本館進行修復。個別的總統紀念館主要展示總統任前或卸任後的資料為主。

（4）依據「總統檔案管理法」第廿五條，總統檔案館可以設立個別的總統檔案館，不知是否會有執行上的困難？實際有設立了嗎？另依該法，個人或團體亦可設立個別的總統圖書館，並可經過相關程序在必要的範圍內給予經費的補助？（陸瑞玉處長提問）

答：韓國依據美國的方式來學習，美國制度是個別的總統圖書館蓋好後捐給政府營運，韓國總統檔案館對於現在韓國個別的總統圖書館是不會有經費的補助。申言之，美國的個別總統圖書館是「紀錄館」的概念，韓國目前沒有政府直接營運的個別總統紀錄館，個別的總統圖書館都是民間的、單純的紀念館。

（5）不同的總統有不同的支持者，他們的民間支持者會不會要求政府為其所支持的總統設立紀念館？

答：目前並沒有這樣的情況。有關補助的部分，前任總統可以依據卸任總統禮遇的法律要求經費補助。朴正熙總統紀念館興建的經費一半來自募款，一半是依卸任總統禮遇法的經費補助，是一次性的經費。

3、有無徵集總統私人或珍貴文書？如何徵集？是否有總統早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴館如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？

答：（1）有關總統的個人資料，例如書法、書信、自傳、演說稿、活動或照片等，或是透過捐贈的方式入館，或是家屬、幕僚的捐贈取得。（2）2007年「總統檔案管理法」制定以前，因無法做制度性的管理，有許多早期總統文書有遺失的情況，目前透過家族、幕僚捐贈文書，不斷蒐集。2007年以後，有一些檔案不慎外流的，是人為的，可依據該法強制徵收。

4、政權移轉時總統檔案移轉、移交程序如何？

答：（1）總統檔案生產來源的機關有30多個，輔佐總統的單位有秘書室、警衛處等，這些機關在每任總統五年任期結束前，就會辦理檔案移交。（2）紀錄物在生產過程中有不同的類型，主要有兩大類，一是電子檔案，包括Homepage（網頁）或SNS（社群網路）等資料；二是非電子的，包括紙本、禮品、視聽影音、印章等。依據不同的類型，移交的程序也不同。（3）電子檔案的移交：源頭的生產機關會把資料轉成可長期保存的電子檔，存入Hard Disk後移交給我們，我們再作檢查，如無問題，就會存入我們的系統中。（4）非電子檔案：先由生產機關進行整理（移交準備），放入我們移交的箱子，箱子本身有一定的規格，以固定

的車輛運送入館。入館後，先經過消毒後置放在臨時庫房，依據數量予以確認、整理後才會放入保存的庫房。

5、對數位化之電子檔案，如總統的臉書（Facebook）、電子郵件（Email）有無長期保存策略或作法？

答：對於 SNS 例如 Facebook 或 Email 的資料如何長期保存，目前並無政策性的作法。對於 SNS，我們會接收資料；但就 Email，我們沒有接收移交。在 SNS 的部分，例如第十九任總統文在寅的秘書室和其他外部機關的形式是不太一樣的，秘書室的 SNS 資料在蒐集時是有一個系統的，包括 Facebook、Instagram、tweeter、youtube 等 8 個 channels，原本就已在管理了，在移交時有 Database 可以下載下來，透過本館的蒐集系統儲存進去，現在還在建構中，還未對外開放。其他機關的 SNS 以 API 的方式下載移交給我們，存在本館的蒐集系統中。至於長期保存的方法還在研議中。

6、剛看到貴館的歷任總統資料庫做得很好，在 2007 年總統檔案法通過以前，韓國已經有 19 任總統，請問在建置總統資料庫時，是按照時間先後？還是那一位總統先做？又，資料的數量非常龐大，是所有紙本資料都放上資料庫？還是有選擇性的？選擇的標準在哪裡？影音資料大多是剪輯幾分鐘放上網站？（歐素瑛處長提問）

答：資料庫本身不見得會以每個總統去做區隔，因為系統是後來才建置的，過去的資料要進一步整理才能納入資料庫。每位總統的資料庫建置完成後，之後蒐集到的資料再放入相對應的資料庫中，所以不是依照時間先後來儲存。比較特殊的是，在做數位化的過程中，有一些早期的資料受到毀損的可能性很高，會先從那些先做復原，然後數位化，所以不是依據哪一位總統，而是要去判別那些檔案的毀損可能性較高先去處理數位化。

又，紙本的資料在接收移交的過程中，生產機關產生的資料會全部接收予以保存，生產機關會制定文件的保存年限，超過保存年限的資料會有一個評價審議的過程去判定是否仍予保存。基本上，要銷毀的情況比較少，通常都會予以保存。而影音資料全部都會予以保留，除非在對外的服務上有一些需求用途，才會根據狀況予以剪輯對外提供服務。

6、臺灣不管是檔案管理局或國史館都有設置研究人員，韓國總統檔案館有無設置研究人員？又，韓國總統檔案館位於湖邊，一般檔案館考量淹水不會設在湖邊，這裡是有特別的考量嗎？有無相關的防洪措施？（陳頌閔助修提問）

答：本館有一半以上是研究人員，這邊在座的幾乎都是。美國甘迺迪圖書館旁就有一個很大的江，我們這邊後面幾乎都是農田，所以才會有湖水（人工湖），因為濕氣較重，這裡的牆壁也比較厚。

最後，陳館長總結指出，非常感謝韓國總統檔案館接待，我有一些感想，第一是臺灣的總統檔案研究雖然已有一定的成果及出版，但在法律上還沒有辦法將總統檔案從一般政府公文書分離出來，這部份要學習韓國這方面的立法。第二是關於禮品文物的管理，我們在庫房看到有很進步、昂貴的保存復原的設備，並放在櫃架上展示，這是臺灣遠遠比不上的，非常慚愧。當然我們也有把總統副總統相關文物依不同主題展出，例如南島民族的或有關動物的禮讚，並在半年或一年之後予以更展。最後就是關於貴國將歷任總統放在一起的檔案館制度，我認為是世界第一的，即使像美國，雖然有個別總統的圖書館，但他們並沒有像貴國這麼完備的歷任總統圖書館。所以我們要向韓國學習，應優先於向美國學習。今天因為時間的限制，參考學習還是有限，希望未來能簽訂 MOU，並請將此意向轉達館長，非常感謝！

該館服務課長回應：有關陳館長提到的兩國合作的内容，會儘快的檢討、回應。其次有關本館的紀錄物，電子紀錄約占 80%，對於此方面長期保存的戰略還是不夠，會持續的開發、更新及修正。臺灣與韓國在數位化方面，在全世界是強國，所以希望未來在有關檔案的保存、收集管理及應用方面，可以共同的討論，創造出合作成長的空間及結果。感謝大家！

八、盧武鉉大統領紀念館

8 月 18 日早上 9 時自釜山出發，在釜山辦事處林晨富處長及林保仁領事陪同下，約 10 時抵達金海市烽下村，由盧武鉉紀念館館長車聖秀親自接待。

（一）機關介紹

盧武鉉總統於 1946 年出生於慶尚南道金海市烽下村，在此渡過幼年和青年時期。釜山高商畢業後進入公司任職，不久即回鄉準備司法考試。1975 年通過司法考試，因機緣為「釜林事件」辯護成為人權律師。1988 年當選國會議員，其後歷經國會選舉落選、補選當選、再次落選，終在 2003 年當選韓國第十六任總統。2008 年卸任後回鄉從事新民主主義研究活動，2009 年 5 月 23 日在附近岩崖跳下自盡後，於同年 9 月 23 日正式成立財團（基金會）。據該財團 2021 年之財報顯示，財團營運預算近九成來自各界捐款，金額達 105 億韓元。而烽下村基金會為發展本地觀光與盧武鉉基金會合作，將總統出生地、故居和墓園等，結合附近的生態公園、碾米廠、山徑小路、總統步道等共同推廣，創造互惠其利局面。

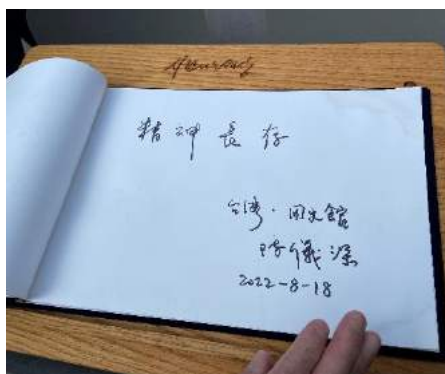
（二）參觀「金海市覺醒市民文化體驗展示館」

盧武鉉總統卸任後返回烽下村，至其過世時的居所即位於墓園旁。據悉因其家人尚住在屋內不提供參觀，惟佇立於前的展示版寫道：「此地為總統卸任後貢

獻生態農作、建設村莊吸引人口流入、以及研究和撰寫新民主主義論述之基地」。考察團一行抵達後，即在車館長的帶領之下，由墓園提供花束，以陳館長為代表向盧故總統獻花捻香致意。

金海市覺醒市民文化體驗展示館係由金海市出資 160 億韓元、慶尚南道出資 20-30 億的盧武鉉紀念館，於 2022 年 8 月 1 日試營運，1F 為盧武鉉紀念館；2F 為市民中心，預計 9 月 1 日正式開放。首先是總統藏書室，收錄總統自己寫的書、總統看過的書、別人寫他的書，以及總統喜歡的書等四種藏書。

其次是參觀展覽，展示始於民眾如何介紹盧武鉉總統的一段話開場，最後以總統揮手之巨幅投影供民眾合影留念結束。入口及意象仿效當初民眾簽名留言哀悼，讓訪客以電子型式書寫，之後顯示在展覽出口的電子看版上；另以巨大螢幕將展示出來的許多「痛苦的單字」（盧武鉉出生於困難年代），像不安的記憶一樣，化作灰塵飄散，以此開場介紹總統的一生。展示內容有：01 世界、韓國及總統個人的年表、02 出生到成為律師、03 人權律師和國會議員、04 演說 12 則 05 總統選舉、06 多媒體展示、07 國政時期（包括媒體報導、政績、「10•4 南北韓共同宣言」、經濟指標、故舊僚屬懷訪談等）、卸任回鄉、追思懷念等。階梯教室，可作演講或上課研討的階梯教室，前方玻璃牆看出去即是總統與農民一起耕作的農地。



陳館長於墓園簽名題字（陸瑞玉攝）



陳館長於墓園獻花致意（陸瑞玉攝）



故居入口（陸瑞玉攝）



紀念館 1F 總統藏書室（陸瑞玉攝）



小豬撲滿總統競選文宣展示
(陸瑞玉攝)



陳館長(中)與車聖秀館長(左3)於多媒體沉浸式體驗區合影(林保仁攝)



僚屬故舊訪談多媒體展示(陸瑞玉攝)



陳館長(左2)與車館長(左1)於展覽出口盧武鉉總統影像合影(陸瑞玉攝)

(四) 座談交流

陳儀深館長提問該館組織架構。車聖秀館長表示，他本人除了是紀念館長外，也是財團的理事，負責烽下村的事務。此地為盧前總統的出生地、卸任後的居所、墓園。總統在任時，他是盧前總統的「公民社會特別顧問」，負責歷史改正事項。總統過世後曾當選首爾民選區長，二年前到峰下村負責紀念館設計監督、展覽規劃等工作。陳館長提問，紀念館從籌建到完成，花了多少時間？車館長表示，2014年財團開始構想規劃，花了4年時間興建完成。在保守黨執政時的李明博、朴槿惠政府沒有得到任何幫助，館區建設陷入停頓。迄文在寅總統時花了4年蓋好，文總統是盧武鉉財團的第一任理事長，盧前總統比文總統大7歲，兩人是好友。

陳館長提問盧武鉉財團的經營模式、在盧前總統生前即開始經營？還是去世後才開始辦理紀念事業募款？臺灣也在學習怎麼成立總統紀念館，李登輝前總統生前來不及完成，現在才推動募款、籌建紀念館等相當困難。像美國是每一任總統卸任前即推動成立個別的總統圖書館，韓國在世宗市有總統檔案館，個別總統要有財團支持才做得起來，所以韓國不是每一位卸任總統都有紀念館？

車館長表示，財團是盧前總統過世後的2009年成立的，完全是透過民眾的捐贈，沒有政府的資金。每年約有6、7萬民眾捐款，這些小額捐款1年約有100億韓元(約2億多元新臺幣)。美國是總統在世時就成立基金會辦理活動，韓國

是在總統過世後才有基金會，像金大中、朴正熙、盧武鉉等總統都是。世宗市的總統檔案館，負責管理總統相關的文書資料，個別總統可以蓋紀念館，其中 30% 的經費由行政安全部（內政部）出，剩下的由財團自己募款；蓋好後的營運完全由財團負責。另在總統的故鄉，像是烽下村的盧武鉉總統故居、龜尾的朴正熙總統故居、木浦的金大中總統故居等，都可以蓋紀念館，基本上地方政府會 100% 出資，但不同的地方政府出資的狀況不太一樣，像盧武鉉紀念館由金海市政府出資 60-70%、其上的慶尚南道省出資 10-20%、中央政府出資 10-20%，因為金海市政府出資最多，所以這棟建築物歸金海市所有，財團負責規劃設計後交地方政府興建。

現在的營運方式，是金海市政府每年給 6 億韓元（約 1,500 萬元新臺幣）委託財團營運。因金海市政府給的資金不夠，紀念館內沉浸式的多媒體及媒體報導的展示空間，是由財團自己處理，從設計到製作約花費 35 億韓元（約 8、9 千萬元新臺幣）。另在首爾的盧武鉉市民中心，目前還在興建中，由政府出資 3 億多韓元，其餘 6-7 億韓元是由財團出資，所有權歸財團，內部空間完全提供市民運用。而盧武鉉紀念館的所有權則歸金海市政府。

陳館長再提問該館是否有提供研究所需之盧武鉉總統檔案資料？車館長表示，財團下面有一個史料研究中心，專事研究盧武鉉的文書資料。總統的文書資料依法須移交給大統領紀錄館，大約有 850 萬件，明（2023）年保密期間屆滿 15 年，約 90% 以上的文件資料會解密公開，財團或學者可以運用這些資料。這 850 萬件的文書資料，大部分是電子資料，連目錄都是保密文件，要到明年解密後才能進行研究。現在對於盧總統的研究，都是根據政府公開的資料作研究，要到明年資料公開後才能知道文件的內容。一般在總統任期最後一年會開始做檔案的整理分類，並區別那些可以公開，那些需要保密，分別予以列冊，以利移交。

陳館長詢問檔案保密年限及規範。車館長表示，當初總統文件資料移交給紀錄院時，已將文件區分為 5 年、15 年、30 年。一般的照片影像檔案或會議記錄，5 年可以解密；政府文件 15 年可以解密；關於南北韓政策或其他機敏的資料 30 年可以解密。移交給紀錄院後，除非是檢察官要調閱資料或是國會要求提早解密，否則都必須依照檔案年限才能公開。車館長表示，他必須首爾、金海兩邊去，因為金海市提供的營運經費不夠，他雖然是館長，但不是常駐在這裡的館長。因為常駐需要付薪水，所以是「非常駐」的館長。陳館長詢問，世宗市的大統領紀錄館與這裡有無管理權責關係？各自獨立嗎？車館長表示兩者完全沒有任何關係。

陳頌閔助修提問，貴館的經費大多來自政府，並由財團負責營運，之後開放後的門票收入歸誰？另從明年開始財團的研究中心就可以向總統檔案館申請資料，財團是檔案當事人可以全部授權使用嗎？還是要經過檔案館的審核？車館長表示，9 月 1 日開幕後，門票收入都歸金海市政府。金海市一年 6 億韓元的營運

費包含薪水、水電費、辦展活動等，基本上是不夠的，所以財團每年要提供 2-3 億韓元的預算去補充辦展的活動費用。

有關檔案的開放應用，基本上只要是公開的檔案，任何人都可以申請閱覽，財團沒有特權，與一般國人相同。依照韓國的法律，總統除了可以蓋紀念館外，也可以蓋紀錄館。到目前為止，還沒有一位總統有自己的紀錄館。陳館長提問人員訓練與任用。車館長表示，人員訓練是韓國政府委託民間辦理，這些展覽沒有人比財團更了解的，所以委託給財團辦理，包括設計、展覽規劃到解說員的訓練等。盧武鉉紀念館、金大中圖書館都是由財團負責的；朴正熙在龜尾的紀念館及金大中在木浦的紀念館，是由當地政府直接營運，狀況不一樣。金海市烽下村一年的觀光客不到 100 萬人，財團在此介紹盧武鉉總統，可以說是一個雙贏的局面。

陸瑞玉處長提問，個別總統紀念館中央政府可以出資，根據的法律是紀念事業法嗎？另個別總統紀念館地方政府也可以出資，其根據的法律是什麼？車館長表示，個別總統紀念館中央政府可以出資是依據「卸任總統禮遇法」及「總統紀錄管理法」。個別總統紀念館都是由行政安全部依照前述法律提供 30% 的建築費用，其他由地方政府，像龜尾及金海市的紀念館是以「觀光設施」做登記的，所以地方政府出資 60-70%；剩下的由中央政府的文化觀光體育部出資，因為設立的目的不同，出資的單位也不同。「卸任總統禮遇法」及「總統紀錄管理法」是盧前總統任內制定的，不管是中央或地方政府出資，都要有法律依據，地方政府像金海市要營運出資，也有一個營運條例，因此不管是換任何首長，都可以依此條例辦理。

九、金泳三大統領檔案展覽館

中午用餐後，由釜山辦事處林晨富處長及林保仁領事陪同，經由過海隧道、巨濟跨海大橋等約 1 小時路程，於 16 時許抵達金泳三大統領檔案展覽館。

（一）機關介紹

金泳三（1927-2015）總統出生於慶尚南道巨濟島，為韓國民主化運動人士。1950 年當選為韓國史上最年輕的國會議員；1993 年贏得總統大選，為史上第一位文人總統。金泳三總統檔案展覽館展示他從出生到任職總統的文物，部分展件係其個人私有物及生平事蹟史料，旨在創造一個可讓觀光客紀念金泳三總統及了解韓國歷史的場域。每日 9-18 時開放免費參觀，週一休館。鄰近有李舜臣紀念公園、戰俘博物館等觀光資源。

另由首爾銅雀區區廳所有及經營的金泳三總統紀念圖書館，主體 1-7 樓為圖書館，8 樓為社團法人金泳三民主中心，地下 1 樓為紀念金泳三前總統的展覽室，

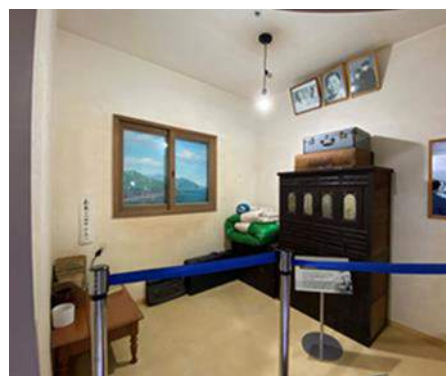
建築物及營運由區廳負責，財團負責展覽的部分。金泳三民主中心於 2010 年成立；2022 年 7 月金泳三大統領紀念財團獲准設立，預計 2023 年 2 月韓國文人政府 30 週年時正式成立，屆時將與金泳三民主中心合併。

（二）參訪紀要

金泳三展覽館及出生地係由巨濟市政府委託巨濟市海洋開發公社（Geoje Maritime Tourism Development Corporation）經營，不收門票。展覽館為巨濟市政府興建及所有，係一蓋在出生地旁的二層樓建築物。當日由 3 位該公社人員解說展覽，包括展示廳 I：展示其家庭、求學、進入政界、當選國會議員，以及曾被朴正熙總統除名、與獨裁政權合作的政治妥協及進行絕食的等民主化歷程、當選總統等檔案史料文物；展示廳II：展示其當選為第一位民選總統、重大施政包括金融交易實名制改革、APEC 等外交活動，以及歷史改正包括將臨時政府人士遺骸放入忠烈祠等內容。接著走出二樓展廳的連絡道至總統出生宅第，牆上掛著重要事蹟照片及總統墨寶例如總統的座右銘「大道無門」（執守信念堅持夢想，則無人可以阻擋）等。



展覽館外觀（陸瑞玉攝）



求學時期牆上貼有「未來大統領」墨蹟之房間模擬（陸瑞玉攝）



國會議員時期及成立「民主登山協會」開展民主化（陸瑞玉攝）



總統時期重要施政模擬（陸瑞玉攝）



往故居連絡道上陳儀深館長與總統夫婦銅像合影（陸瑞玉攝）



總統出生故居（陸瑞玉攝）



故居內總統墨寶（陸瑞玉攝）



故居合影，右 4 為陳儀深館長，右 1 為釜山辦事處林晨富處長。

十、朴正熙大統領紀念圖書館

8 月 19 日早上搭乘高鐵自釜山前往首爾，於下午 1 時抵達朴正熙總統紀念館，朴正熙（1917-1979）為韓國第五至第九任總統（1963-1979.10.26 遇刺身亡），參訪當日由朴正熙紀念基金會（Park Chung Hee Memorial Foundation）常任理事韓太竣（朴正熙總統的外孫）等 4 名人員接待，我方一行人則有駐韓國臺北代表部秘書翁靜漪陪同，先進行座談，再參觀紀念圖書館。

（一）機關介紹

朴正熙總統紀念館係為紀念朴正熙總統畢生之成就，以達到傳承其精神與理念的目的所設立，2012 年 2 月對外開放，2017 年進行擴建工程，2019 年重新開放，重要歷史時間表如下：

1999 年 7 月	朴正熙大統領紀念協會發起及創立
2002 年 1 月	建築施工
2005 年 3 月	政府補助款宣布取消
2005 年 5 月	提起政府補助取消無效訴訟
2009 年 4 月	最高法院判決「政府補助款撤銷無效」案勝訴
2010 年 2 月	紀念圖書館建築工程再啟

2011 年 12 月	紀念圖書館竣工
2012 年 2 月	紀念圖書館正式開放
2013 年 5 月	朴正熙大統領紀念協會解散；朴正熙大統領紀念基金會成立
2017 年 11 月	紀念圖書館擴建及增強工程
2019 年 2 月	紀念圖書館擴建工程竣事，重新開館儀式
2019 年 3 月	紀念圖書館重新開放，包含新建的朴正熙圖書館、兒童博物館及圖書館

朴正熙總統紀念館由朴正熙大統領紀念基金會負責營運，該建築包含朴正熙圖書館、展示廳、兒童博物館與圖書館、紀念品店及咖啡廳等。其中，朴正熙圖書館兼具一般圖書館與總統圖書館功能，館藏除一般圖書外，另藏有朴正熙非任職總統時期及總統時期相關之書籍、總統講稿及其藏書，目前館藏約有 23,000 份文件和 6,500 本書籍。

（二）座談交流

韓太竣理事表示紀念館共有 3 層樓，土地面積約 1,600 坪，樓地板面積約 3,300 坪，目前有 27 名員工，業務分成紀念館、學術院及行政處等 3 方面。有關紀念館的經營、基金會的角色，仍在學習中。

陳館長提問該館與大統領紀錄館之關係。韓理事表示，1997 年金大中總統的競選政見之一是支援建立朴正熙紀念館，1998 年上任落實。財團成立之基本資金的募款，由當時企業提供 500 億韓元，政府提供 200 億韓元，這部分花了很久的時間確認。2012 年找到土地興建完成後開放，至 2019 年擴建後重新開放。以上 700 億韓元供作興建及營運基金。基金會是民間公益法人，歸行政安全部管理，截至目前沒有接受補助，以企業贊助或民間捐款方式營運，未來想學美國由聯邦和地方政府共同運作。

陳館長提問，盧武鉉總統紀念館主要由地方政府提撥經費，與朴正熙紀念館不同？韓理事表示，本館土地是由首爾市政府提供的，建築物是用基金蓋的，歸行政安全部管轄，故還是有地方政府的參與。金大中圖書館當初係由財團將東橋洞的土地買下來蓋好圖書館後捐給延世大學管理。朴正熙紀念館打算與首爾市政府簽約，以後把土地和建築物都捐給市政府，基金會只負責營運。首爾銅雀區的金泳三總統紀念圖書館是由銅雀區區廳負責營運，興建費用 200 億韓元，2019 年 remodeling 費用 100-110 億韓元。一年的營運費用約 20 億韓元，其中以人事費占最高。明（2023）年的活動要看民間贊助的情況才能決定。

（三）參觀展覽

由於時間有限，考察團一行在館方人員的陪同下參觀展覽，導覽簡要地說明朴正熙家族族譜、求學及工作等經歷；接下來講述朴正熙以「踏上民族中興之路」競選總統，以及上任後的經濟開發計畫、每年施政重點關鍵字、建設完工典禮剪

綵剪刀、京釜高速公路、韓國科學技術研究院（KIST）的成立；國家安全例如防禦飛彈的部署、國民教育、新農村運動等。



紀念館外觀（陸瑞玉攝）



陳儀深館長（右 1）致贈感謝狀予
韓太竣理事（陳頌閔攝）



入口意象（陸瑞玉攝）



競選總統之路（陸瑞玉攝）



任期內每年施政重點關鍵字（陸瑞玉攝）



典禮剪綵剪刀，右 3 為陳儀深
館長（陸瑞玉攝）



國家安全—防禦飛彈的佈署（陸瑞玉攝）



追思總統及夫人的空間場景（陸瑞玉攝）

十一、金大中大統領圖書館、金大中大統領和平中心

8月19日下午2時30分許抵達金大中圖書館，由基金會理事金聖在、館長韓碩熙教授（延世大學國際研究院）、以及將於9月1日上任館長的金鉉哲教授（延世大學中國研究院院長暨中文系教授）等人陪同，我方一行人則有駐韓國臺北代表部組長鄭正凱及秘書翁靜漪陪同。

（一）機關介紹

金大中圖書館於2003年11月開館，為韓國第一個總統圖書館，也是亞洲最早的總統圖書館。該圖書館是由金大中贈與延世大學的亞洲太平洋和平財團總部大樓建築所改建，並以其捐贈的個人史料為基礎所設立，由延世大學管理。圖書館的重要歷史時間表如下：

2003年1月	金大中總統贈與延世大學圖書館建築及史料
2003年2月	延世大學金大中圖書館成立
2003年11月	金大中圖書館正式對外開放
2005年1月	金大中捐贈其諾貝爾和平獎獎金3億韓元給圖書館發展基金
2005年4月	韓國政府依據卸任總統禮遇法為圖書館的總統紀念事業提供6千萬補助款
2005年5月	金大中和平研究中心設立。金大中圖書館及博物館支援組織成立
2006年11月	博物館展廳正式開放
2007年6月30日	數位檔案系統建置完成
2011年12月8日	第一屆金大中諾貝爾和平獎國際會議舉行

金大中圖書館主要提供與金大中總統相關的展覽、檔案蒐集、研究出版、教育及公共宣傳等功能，目前圖書館公開的檔案約43,821筆（含25件文件、43790

件照片、2 件影音檔案)，每年定期舉行紀念 6 月 15 日南北共同宣言和金大中總統諾貝爾和平獎國際會議，以紀念金大中總統的精神。

（二）座談交流

雙方會晤介紹後，即進行座談交流。陳館長表示，國史館已有相當長的歷史，但它的功能、角色隨著政治民主化而有一些不同，最近比較重視總統圖書館（紀念館），中央、地方政府或民間基金會要怎麼來經營？角色的關係如何？雖然有美國的例子，但韓國與臺灣較為接近，所以較關注韓國的制度。現代的民主國家雖然政府的檔案有中央的主管機關，但是總統的檔案到底是要一起管理，或分出來單獨管理？像韓國是分出來單獨管理，這幾天我們參訪了國家紀錄院、大統領紀錄館，以及南部的盧武鉉總統紀念館、金泳三總統紀念館，另外像金大中總統圖書館也很特別，它是與大學合作，放在延世大學裡面，看起來各個總統圖書館的狀況都不太一樣，臺灣的李登輝總統才去世不久，他的家屬也很關心像金大中圖書館放在大學的可行性。

金聖在理事說明，臺灣和韓國非常接近，有很多相似之處，但自從斷交之後，彼此的交流往來都減少許多，十分可惜，金大中總統對於與臺灣的關係無法持續感到難過，不管在歷史上或思想上都持續在關心，希望雙邊可以互動。我在 1969 年與金大中總統一起從事民主抗爭運動，過去擔任民主事務的首席和文化部長官，1994 年金總統和我創立了這個圖書館的前身亞太和平財團，不管是總統的財產或是持有的部分，希望能還給國家，故於 2002 年 12 月將財團以及史料、圖書 13,000 本，全部捐贈給延世大學，2003 年 2 月卸任。當時延世大學校長金旭直希望推動歷任總統圖書館，也做了相當大的努力。延世大學當時已有李承晚紀念館，所以也接受了金大中財團的建物、史料，成立了金大中圖書館。

其次是，金大中圖書館以美國制度為標竿，美國也有在大學成立的總統圖書館，保存在任的文件檔案，工作人員都是公務員。但韓國當時沒有相關的立法依據及經驗，民間沒有辦法管理在任期間的檔案，5 年在任期間的檔案依法都在政府的檔案館內，而總統私人的、民主化的活動資料、個人思想圖書則保存在這裡。2003 年金大中總統卸任時成立圖書館，並於當年 11 月開放，我本身一開始是屬於捐贈的一方，也擔任贊助的會長，一直協助圖書館到現在。延世大學任命優秀的教授擔任館長，我也在任很多年的館長，現在即將由韓碩熙館長交捧給新館長金哲鉉教授，不斷進行研究。

韓碩熙館長說明，自 2 年前就任館長，專業領域與圖書館比較沒有關係，過去擔任延世大學國際研究院院長，現在是國際研究學會會長，研究中共外交，下一任的院長是現在的金理事—金聖在教授。目前圖書館最重要的工作是請求國家協助營運經費，本館擬與金泳三、盧武鉉及朴正熙等 4 個財團合作與政府研商申請經費補助。

陳館長提問，盧武鉉總統紀念館主要是由金海市政府提供 6、7 成的財務援助，財團只負擔一部分，個別的紀念館都是這樣嗎？韓館長回覆，現在盧武鉉紀念館的財政狀況是最好的，也是最新的，盧武鉉財團得到許多民眾的捐款，人氣最高。金泳三、金大中紀念館都是比較早成立的，財政狀況都不太好。

陳館長提問，地方政府為了推動觀光及增加收入而投資興建紀念館，這有法律規定嗎？韓館長回覆，金大中圖書館隸屬於延世大學，部分經費由延世大學提供，其他的由基金會提供，可是現在理事長的年紀比較大，所以我們希望向國家商量請求協助。陳館長表示，這很重要，設在大學有它的長處，也有短處，長處可能是比較穩定，因為有大學的支持，短處是不方便，畢竟在大學裡面，不能有太觀光或太通俗的事情。陸處長提問，請問財團向國家申請補助，有什麼法律依據或相關規定嗎？韓館長回覆，我們與政府商量時，要請政府的法律部門先制訂法律，由國會議員通過。之前曾失敗過一次。

陳館長提問，總統的檔案文物須由大統領紀錄館負責，紀念館主要是總統個人的史料嗎？韓館長回覆，總統個人的書信、照片，以及就任總統之前民主化運動時期的書信、照片、書籍等均保存於此，圖書館主要在開發這些資料，加以研究、發表。陳館長表示，臺灣的狀況有一點類似，「總統副總統文物管理條例」規定任職期間的文物例如影音、照片等由國史館管理，檔案則由檔案局管理。我們也希望透過立法像韓國一樣，把總統的檔案也交由國史館管理，因為國史館是國家的機關，集中管理的話也比較方便。事實上，很多位總統副總統的檔案資料都在國史館，例如蔣介石、蔣經國或陳誠的，也出版檔案彙編或研究成果，但就是不叫做總統圖書館。換言之，國史館的定位可以往總統圖書館這邊移動。

金理事進一步說明，金大中圖書館已收錄韓國民主化運動參與人士包含國內外共 160 位的口述歷史，目前仍在進行中。受訪人士或故舊僚屬持有的史料也會捐贈給我們，海外人士想了解金大中時期的政策也會來這裡。在營運上以贊助及學校經費為主，另可依「卸任總統禮遇法」申請特定計畫取得研究經費，進行專案研究。金大中圖書館網頁上有很多史料照片已上線可供應用，另國情院關於金大中秘密調查、關在監獄等資料也由圖書館接收整理，透過這些研究，對於當時的情報工作也會有些了解。現在國內外對於金大中總統的研究非常熱衷，從 1950 年總統開始寫的文稿、演說或接受採訪內容均已編成全集，共 30 卷，可致贈給國史館。陳館長表示，國史館自李登輝總統去世的這兩年也在進行總統的門生、故舊及僚屬的訪談，不管有沒有圖書館，研究都是很重要的工作。我們一面是學術上的基礎工作要做，在立法上還是要說服多數的立法委員同意立法。

（三）參觀工作區域及展場

館方人員先帶我們參觀庫房內的典藏品，包括文件、照片、影音及器物類等，館方表示可依該館內部的規定開放，25 萬件館藏的 20% 資料已上網。就館藏許

多民主化運動參與人士訪談的 VHS 影帶，數位化沒有問題，但開放會有一些門檻。在展覽方面，展示金大中總統一生相關的文件、證件、照片、獄中衣物、手稿、書信、以及諾貝爾和平獎章等。



入口英文名稱：金大中總統圖書暨博物館・延世大學（陸瑞玉攝）



陳儀深館長（右1）致贈感謝狀予金聖在理事（陳頌閔攝）



民主化運動參與人士訪談資料典藏狀況（陸瑞玉攝）



由二樓俯看金大中總統獲得諾貝爾和平獎章展區（陸瑞玉攝）



展廳入口（陸瑞玉攝）



1971 年競選總統資料（陸瑞玉攝）

（四）問題要點回應

該館依據本館出國前發送之詢問回覆如下。（因參訪時間有限，改以書面回應，由代表處鄭瀚菲小姐協助筆譯）

1、金大中總統圖書為何設在延世大學？對於該大學是否有經費挹注？對於該大學之學術地位的好處、壞處如何？

延世大學金大中圖書館為亞洲地區首座總統圖書館。2003 年金大中前總統把亞太財團的建築物及史料捐給延世大學並成立了本館。當時有幾個大學想要收購本館，但是金大中前總統考量到延世大學在學術界的地位及評價，選擇捐給延世大學。關於預算的部分，延世大學負責本館的基本開銷，至於專案計畫等的經費由政府補助及民間捐款來支援。目前韓國政府已停止對本館的補助，但是本館正在努力爭取原有的支援。另外，金大中圖書館旨在進行金大中總統的史料調查及研究，不受政治言論批判的左右。透過上述的活動，本館身為專業歷史研究機構，在延世大學內外都有得到一定的名聲。

2、金大中總統檔案徵集策略、審選原則及其操作方式為何？

金大中圖書館僅收集有關金大中總統的民主化運動、政黨活動及事件的資料。如果與上述的主題無關的資料一概不會收集。據此，本館可說是一個特殊的史料研究機構。

3、是否有擬定金大中總統檔案管理相關法令規章（包含檔案應用）？

金大中圖書館並沒有蒐藏總統檔案，所以透過本館內部的規定進行史料收集、管理、公開等的業務。

4、貴館與中央政府的「大統領記錄館」是否有上下或監督關係？

金大中圖書館與總統檔案館（大統領紀錄館）並沒有任何關聯，因本館為民間機構，蒐藏的資料也和總統檔案無關。

5、有無徵集總統私人或珍貴文書？如何徵集？是否有政府早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴館會如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？

本館的蒐藏資料大多皆為個人及民間團體捐贈而來。這種資料並不算是公共檔案，所以大部分的資料來源是與金大中前總統有關的個人或團體蒐集整理後捐贈給本館的。本館在成立不久，即一一聯繫資料蒐藏者及團體，也得到不少成果。而經過初步階段後，有很多捐贈者親自聯繫本館進行捐贈。有關資料管理的部分，因本館的資料並非屬於公共檔案，所以在收集的過程當中我們不會把檔案流失的概念套用於本館的檔案上。

本館的目標為數位化目前蒐藏的各種資料（如文書、照片、音源及影像等），透過數位檔案館全面公開。本館目前蒐藏約 25 萬個史料，其中 20%透過審查程序後，公開大眾應用。

十二、綜合座談會

下午 5 時許，考察團邀請大韓民國歷史博物館前館長朱鎮五、韓神大學曹泳杉教授、國立政治大學朱立熙教授於韓國華僑協會會議室舉行綜合座談會。針對韓國總統圖書館制度、法律及實務進行討論。

首先，朱鎮五教授說明美國總統圖書館的設立情形以及韓國的做法。美國方面，最早設立的羅斯福總統圖書館，收錄羅斯福總統相關的公文書、私文書等。如今美國約有 10 座個別總統圖書館，也收藏相關的文物資料，包括私文書或幕僚檔案等。美國的總統紀念館都是由個別總統自行提供土地，不是由美國眾議院編列預算，使用的權限是在紀錄館而不是眾議院。設在德州大學的布希總統紀念館，所有權屬於館方，營運經費主要來自政府補助及門票收入。根據 1978 年〈總統文件記錄法〉，公共的記錄以及文物所有權都是美國政府的。韓國以美國為學習對象，但金大中總統認為應該由國家編列預算來進行，但當時韓國學界反對興建金大中總統圖書館，認為應該建立歷任總統圖書館，加上當時韓國政治文化亦影響此政策決定，現在除了既有的歷任總統圖書館，也慢慢開始設立個別的總統圖書館。

曹泳杉教授認為韓國大統領紀念館建立之後，韓國並不嚴格區分檔案館與紀念館，一直到金大中總統卸任後建立金大中總統圖書館，韓國學界才認為應該要去區別兩者的概念。美國一般大眾不太了解 Archive，較著重 Library 的意思，所以從一開始就放棄檔案館的名稱，美國的個別總統圖書館也包含檔案，但韓國的個人圖書館則沒有。盧武鉉總統在其任內曾推動總統圖書館，但沒辦法促進韓國設立個別總統紀念館。當時普遍認為個人的檔案不適合各自管理，所以選擇把歷任總統檔案放在一起，設立大統領記錄館。即使盧武鉉在任內很想設立個人的記錄館，但當時的政治環境不可能，因為個人的沒有辦法做到客觀，2008 年甚至發生總統紀錄外流的狀況，受到韓國各黨派撻伐。一直到制定法律後才可以設立個別的總統記錄館。

同時，歷任總統圖書館必須要儘量客觀中正，不宜特別強調某一位總統，或減少某一位總統。總統紀錄館的法源依據是「總統記錄法」，依據該法總統檔案 15 年之後才能公開，以保護總統，除非國會議員三分之二通過，或是透過高等法院才能閱讀資料，第二種方式比較容易，第一種只發生過一次。他們認為這種保護制度不完善，有人認為應該設立個別的才不容易拿到。文在寅總統執政時，推動設立個別總統紀錄館，於 2019 年提出設立計畫，希望用數位的型式在 2022 年可以做到。Digital archive 統合的紀錄館做，其他個別的可以活用。此事被輿論知道後又開始反對，以致無法建立個人的記錄館。現在唯一的方法是要得到國民的認同，在既有的基礎上儘量去蒐集去做。

盧武鉉想要革新，不是只在總統紀錄館的部分，還包括情報的公開，曹泳衫教授認為最成功的是總統紀錄的公開方面。關於民間舉辦的有關盧武鉉、金大中的紀念事業，是根據「卸任總統禮遇法」，個人的紀錄館是根據「總統記錄管理法」辦理。同時，有關韓國大統領紀錄館獨立，並提升層級之事，是依據 2007 年「韓國總統紀錄法」，這是特別法，所以較優先適用於一般公共檔案法。根據這項特別法，可以設立在國家紀錄院之下，之後為了提高總統紀錄館的功能，遂修法將總統紀錄館獨立出來。



前韓國歷史博物館長朱鎮五（左）與陳儀深館長



韓神大學曹泳衫教授（左）與陳儀深館長



陸瑞玉處長、歐素瑛處長、朱鎮五教授、陳儀深館長、朱立熙教授、曹泳衫教授、陳頌閔助修、翁靜漪秘書

肆、參訪心得

一、修纂國史及檔案史料管理部分

(一) 隨著政治民主化、社會多元化，歷史研究講求多元史觀，不再「定於一尊」，即使像韓國這樣對國家歷史具有高度認同的國家，其由國家成立專責機關主導通史敘述的工作，也必須因應時代變遷而作調整。

(二) 隨著時代變遷，史政機關的功能職掌也有所調整，原來編纂國史、歷史教科書，甚至大學入學考試出題等功能，都改歸專門機關辦理。又如因應民主時代總統人數及其檔案文物資料增多，遂由國家紀錄院中將總統檔案館獨立出來，成為歷任總統檔案史料之主管機關。

(三) 史政機關研究人員之錄用，著重其專業能力及工作經驗，部分來自國家公務員考試，部分則為約聘僱人員，採取彈性的用人策略。

(四) 檔案史料對全民開放已是趨勢，「政府資訊公開、資料開放透明」。韓國與臺灣相同，《檔案法》均規定 30 年以外的檔案資料必須開放申請應用。同時，也都持續進行檔案數位化工作，俾長期保存及應用。

(五) 大韓民國臨時政府紀念館、大韓民國歷史博物館等，其功能職掌略有重疊，又有所區分，兩館均紀念並展示大韓民國歷史，但前者還辦理退伍軍人的撫卹褒揚，為後者所沒有的職掌。同樣的，國家記錄館與總統檔案館，功能職掌也略有重疊，但又有所區分，兩館均收集、保存韓國的檔案資料，但前者為政府機關檔案，後者為總統檔案。

二、總統檔案館及圖書館部分

(一) 以美國為標竿但發展自己特色的韓國總統圖書館制度。韓國學習美國，將總統檔案自一般機關檔案中抽離作特別管理，並於 2007 年成立大統領紀錄館（總統檔案館）。2021 年 3 月 9 日起，由原屬國家紀錄院（國家檔案館）管轄改隸屬於行政安全部。該檔案館為一集中式的歷任總統檔案館，同時保留彈性，規定該總統檔案館亦得設置（具有檔案館概念的）個別總統圖書館，民間團體亦得依相關規範標準建造之。

(二) 財團或基金會並非成立或營運個別總統圖書館（紀念館）之必要條件。目前韓國的個別總統圖書館皆為民間基金會所發起，另有地方政府為振興總統故鄉，以觀光名義自行設立的總統圖書館，狀況不一，但均非由中央政府設立，也不具檔案館性質，而財團或基金會並非成立或營運個別總統圖書館之必要條件，例如金泳三總統檔案展覽館暨出生地係由巨濟市政府為提振觀光而興建及經營。

（三）韓國個別總統圖書館得彰顯總統成長背景及個人特色（成就）、機構經營理念或提振總統故鄉經濟，它們或由基金會與地方政府合作（盧武鉉）、或由地方政府負責興建及經營（金泳三）、或捐贈給大學由學校管理經營（金大中）、或由基金會主導（朴正熙），為彰顯總統個人成就、緬懷追思元首、促進學術研究、發展總統故鄉觀光資源等不同目的而設立，與中央政府的歷任總統檔案館形成互補，二者可並行不悖。

（四）營運經費為個別圖書館（紀念館）最大的困難。目前除人氣最好、最新的盧武鉉總統紀念館之財務狀況較佳外，其他的個別總統圖書館多表達籌措營運經費是最大的困難，各有規劃解決辦法，例如朴正熙紀念館擬與首爾市政府商談立約將其土地及建物捐贈給首爾市政府，若能成功則日後基金會受委託負責營運就好；金大中圖書館則擬聯合其他財團或基金會，再次向中央政府倡議立法解決此困境。

（五）總統圖書館制度或個別總統圖書館（紀念館）成立營運需有法律依據。2007 年韓國通過施行「總統檔案管理法」（特別法），其後歷經 2009、2010、2020 年修法，成為現今集中式歷任總統檔案館之法源依據，全新的總統檔案館亦在 2021 年對外開放；首爾區的朴正熙紀念館、金大中圖書館可依據「前職（卸任）大統領禮遇相關法」相關規定給予必要支援；其他地方政府的個別總統紀念館的興建及營運等事項，亦有各自地方議會通過的條例等規定可資依循。

伍、建議事項

一、加強與韓國史政機關的互動交流，並簽訂學術交流協定 MOU，進行實質交流合作。

建議可在過去本館與國史編纂委員會簽訂之 MOU 基礎上，進一步修訂、擴增實質合作項目與範圍，達到互利雙贏的目標。(學術交流協定 MOU 如附件)。

二、隨著政治民主化、社會多元化，宜建立以中華民國臺灣為主體之歷史教育、歷史研究。

惟國史編纂與一般歷史研究略有不同。本館向來認為，國史的範圍，係以今臺灣生活共同體的地理空間所發生的歷史及各族群的歷史經驗所共同構成，其歷史經驗包括事實上統治臺灣的各個統治政權。建議本館館務重心與成果，圍繞著以中華民國臺灣為主體的多元族群觀點，從國家發展的角度，記錄發展歷程、形塑國家認同、凝聚全民共識。

三、有關卸任總統禮遇法以及金海市、巨濟市的相關條例等法律規定，應翻譯成中文，俾供國內籌設總統圖書館之參考。

有關韓國歷任總統檔案館的依據法律—「韓國總統檔案管理法」，本館前已有翻譯供參。故目前需儘快翻譯，可供國內籌設總統圖書館參考之法律有以下四部：1、前職（卸任）大統領禮遇相關法；2、金海市覺醒市民文化體驗展示館管理暨營運條例；3、金海市前職（卸任）大統領盧武鉉紀念事業支援相關條例；4、巨濟市金泳三大統領紀錄展示館管理暨營運條例。

四、研究評估設置開放式庫房（Open Storage）的可行性

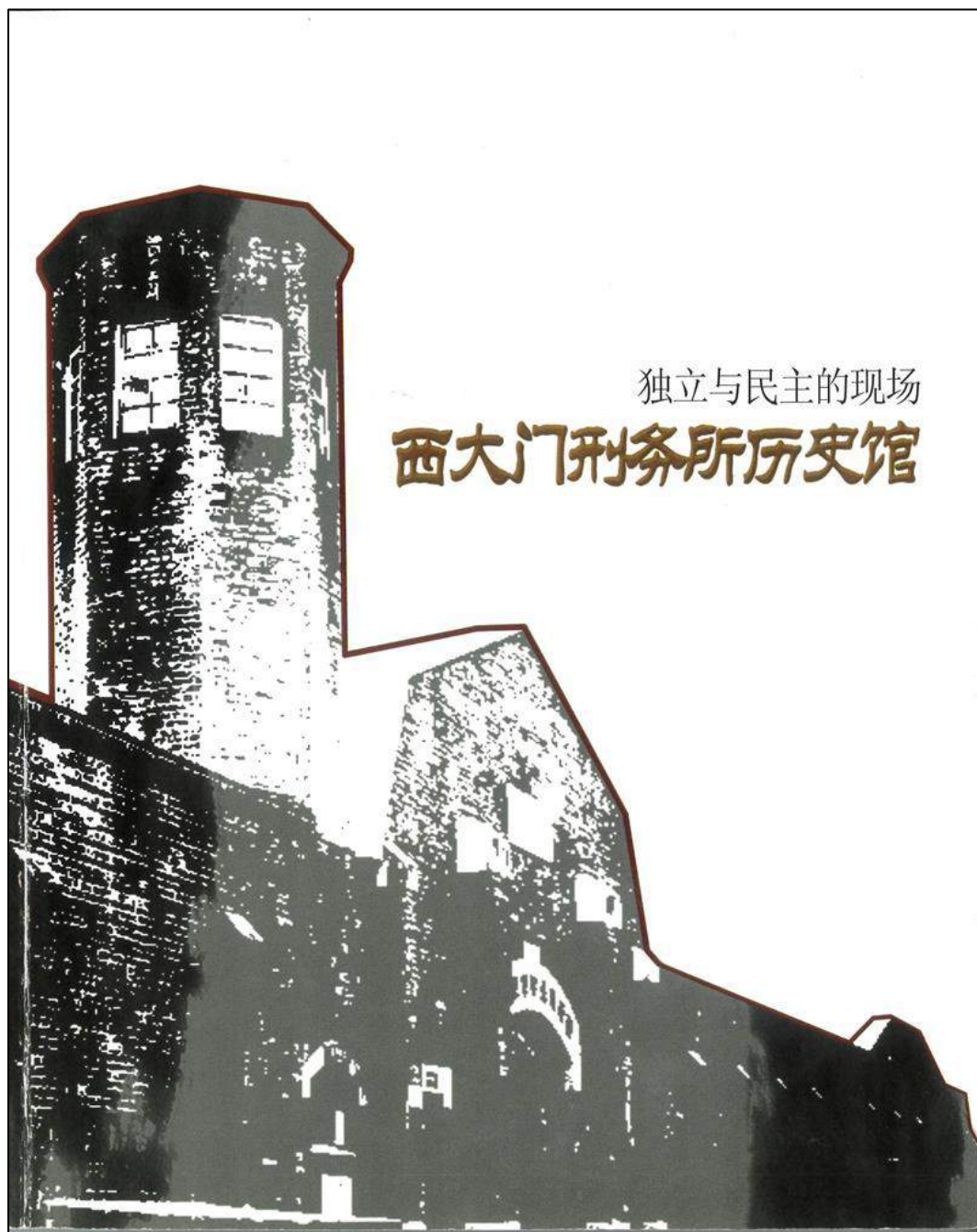
韓國總統檔案館之典藏，有總統檔案，以及影音、照片、講稿、禮品等。參觀時，館方特別介紹其中一間禮品庫房。該庫房的櫃架以梧桐實木製作，置放歷任總統具代表性的禮品。這些禮品也許與展場現有的展示脈絡不符，或某些原因不適合展出，但在這個陳列庫房中卻能明顯感受到「歷任」總統的意義，以及這些禮品與總統特有的連結感和時代背景。國史館應研究評估設置歷任總統副總統禮品「開放式庫房」（Open Storage）的可行性。

五、規劃成立歷任總統圖書館隸屬於國史館或國史館轉型為歷任總統圖書館

早在 2004 年「總統副總統文物管理條例」通過施行以前，國史館即典藏大量的總統副總統文物，且是「總統副總統文物管理條例」之主管機關，包括自 2003 起出版蔣介石事略稿本、陳誠日記史料彙編、李登輝口述歷史等一系列總統副總統的研究編纂。2020 年李登輝總統過世後的這兩年間，陳儀深館長除了舉辦李前總統展覽外，亦積極蒐集李前總統生涯事蹟相關資料、編輯出

版李前總統大事日記長編、進行李前總統僚屬故舊訪談出版等工作，故國史館可以說是目前總統副總統相關典藏、研究編纂最多的政府機關，不管是規劃在國史館下成立歷任總統圖書館，或國史館轉型為歷任總統圖書館，均應已具備相當的條件。

3、西大門刑務所歷史館手冊



4、國立大韓民國臨時政府紀念館摺頁



5、國立大韓民國臨時政府紀念館典藏，金九（1876-1949）書法



CHN

National Museum of Korea Contemporary History

大韩民国历史博物馆

参观路线

地铁

5号线光复门站2号出口
3号线光复站15号出口
安国站6号出口
1号线德训站1号出口

公交车

世宗文化会馆、KT光复门分社
新桥客运站下车

自行车

停车位有限，请尽量乘坐大众交通。

语言导览器

租借场所 | 可在1楼服务台凭身份证件租赁

提供语言 | 韩、英、中、日、俄

- 提供专为儿童、盲人的解说讲解
- 扫描历史馆15号出口的二维码，即可一边聆听讲解，一边参观展览。

网上服务

博物馆官网

www.mach.go.kr

在博物馆主页有近代史档案主页中
可以使用的多样的数字内容。

网站

NAVER搜索

kakao搜索

油管

① facebook.com/mach_korea

② instagram.com/mach_korea

③ blog.naver.com/mach_korea

④ youtube.com/machkorea

031-370-8001 | 02-370-8210 | www.mach.go.kr

大韩民国历史博物馆
作为国立近现代史代表博物馆，

是一个记录着19世纪末到今天的韩国历史，
传承历史，汇报国民自豪感，
提供未来希望的历史文化空间。

[参观时间]

开放时间 上午10点 - 下午6点
休息日 1月1日，春节(3天)，中秋节(3天)
票价 免费

[展览讲解]

历史馆讲解 时间 周一—周五 9:30, 13:30, 15:00
(周六、周日) 11:00, 13:30, 15:00
所需时间 约50分钟
语言 韩语、英语、中文、日语、越南语
主题讲解 时间 周一—周五 14:00
语言 韩语 02-3703-9049
英语 韩语 02-3703-9049
02-3703-9260

参观路线示意图

- ① 在1楼检票及领取讲解器
1楼 - 5楼 历史馆展览 - 4楼 历史馆 - 5楼 历史馆
→ 1楼 检票处
- ② 在1楼检票处领取
1楼 - 5楼 历史馆 - 2楼 历史馆 - 3楼 历史馆展览
→ 1楼 检票处

국립현대미술관
대한민국역사박물관
National Museum of Korea Contemporary History

62

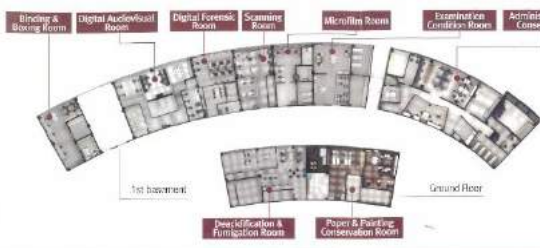
7、大韓民國國史編纂委員會手冊



8、大韓民國大統領紀錄館摺頁



Preservation & Conservation Infrastructure



Preservation & Conservation Infrastructure

We are operating state-of-the-art facilities and equipment for preserving presidential archives in a scientific manner.

Main Facilities

Established a total of nine preservation & conservation rooms with the relocation to the New office building in Sejong

Administrative Artifacts Conservation Room
Preservation treatment by each quality of the material such as metal, wood, glass. Established long-term pieces of equipment such as X-ray photograph equipment, 3D stereo scanner, etc.

Paper & Printing Conservation Room
Preservation treatment of paper recordings, water and oil paintings, and calligraphy. Established fifty-nine pieces of equipment such as the long-term preservation scanner, high-resolution Digital Microscope, etc.

In addition to the above, we established Scanning Room, Decidification & Fumigation Room, Binding & Baking Room, Microfilm Room, Examination Condition Room, etc.

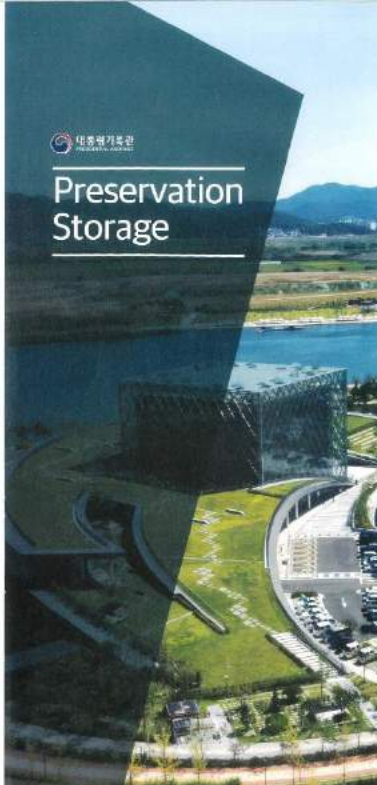
Main Equipment

X-ray photograph equipment
The nation's first large-size built-in-type X-ray photograph equipment with the length of 5m and weight of 5 tons

Overhead color scanner
Introduced for the first time in Korea. It conducts scanning without any destruction of an original picture and performs three-dimensional simulation

Preservation Box Maker
The automatic production of a preservation box using a cardboard or corrugated cardboard

Anoxic chamber system
With low oxygen and extremely moisture, it prevents harmful damage caused by microorganisms and handles toxicological treatment.



Preservation Storage

Preservation Storage

We installed metal mobile racks and wooden bookshelves in 18 preservation storage, also operate the RFID system, preservation environment measuring system, etc.

Preservation Bookshelves

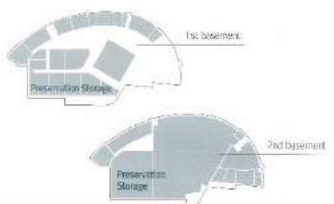
Wooden bookshelves are installed in the administrative artifacts storage & presidential gift storage, and mobile metal racks are in paper document storage, audiovisual storage

Wood Storage Cabinet

Paulownia wood boards, tempered glasses, separate locks are installed in each cabinet, which enforces the security of the storage

Metal Mobile Rack

Perforated panels are applied to fronts and rear sides, and full protection bars and bookshelves are also installed



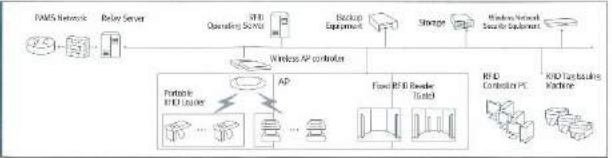
RFID system

Record management such as supervision over illegal outflow of records, tracking of records movement, import and export of records, checking of the number of records, etc is electronically conducted

Preservation environment measuring system

Measurement of indoor air quality and permanent monitoring system of preservation condition

RFID system Hardware Structure



9、大韓民國大統領紀錄館，展場摺頁

Presidential Archives & Exhibit Hall

1F: Presidential History Hall
2F: Presidential Repository
3F: Presidential Experience Center
4F: Presidential History Hall

1F: Presidential History Hall
2F: Presidential Repository
3F: Presidential Experience Center
4F: Presidential History Hall

1F: Presidential History Hall
2F: Presidential Repository
3F: Presidential Experience Center
4F: Presidential History Hall

Presidential Archives & Exhibit Hall

Welcome to the Presidential Archives & Exhibit Hall

Under the theme "Up Close and Personal with Our Presidents," the Presidential Archives displays documents, photos, video recordings, gifts, and other artifacts of our previous presidents.

1F: Presidential History Hall
"Meet the Presidents of the Republic of Korea"

2F: Presidential Repository
"Meet the Presidential Records"

3F: Presidential Experience Center
"Meet the Presidential Passion"


4F: Presidential History Hall
"Meet the Presidential Leadership"

The four-story display hall features Presidential roles and authority for you to understand and experience.

Presidential Emblem Hall

Meet the Presidents of the Republic of Korea

Former presidents - from inauguration to finishing term



1F

Presidential History Hall

Meet the Presidential Leadership

Confirms Head of the State's role and power and their commitment




4F

Presidential Experience Center

Meet the Presidential Passion

Showing the history and structure of the Blue House, President's executive office, thru hands-on experience to share their enthusiasm for state duties




3F

Presidential Repository

Meet the Presidential Records

The process in which presidential records and documents are produced shares the value of information



2F

10、金泳三大統領檔案展覽館摺頁

ed of Reform

ort, President Kim was able to
iving the government
s soon as he was in office.

Kim Young Sam Timeline:

1928. 12. 04
1947. 09
1951. 01
1954. 05. 20
1966. 10
1970. 09. 29
1972. 10
1974. 05. 22
1979. 05. 30
1979. 10. 04
1980. 05. 20
1981. 06. 09
1983. 05. 18
1984. 05. 18
1985. 02. 12
1986. 02. 12
1987. 05. 01

Renovation Project of birthplace



Before



After



Kim Young Sam Presidential Archives & Exhibit Hall - Birthplace

From Tongyeong: Tongyeong IC → New Geje Bridge → Golsan → Songjeong IC → Daehyo IC → Daewon → Songjeong IC → Kim Young Sam Presidential Archives & Exhibit Hall - Birthplace

From Busan: Gyeongju Bridge → Gwangju IC → Daegu IC → Gyeongju IC → Kim Young Sam Presidential Archives & Exhibit Hall - Birthplace

WTFEE parking available

大道無門

If you stick to your guns and follow your dreams, nothing will stop you.



Hours of Operation 09:00 ~ 18:00

Dates Every Monday / The Day of Lunar New Year & Chusok

Admission from 09:00 ~ 17:50

**KIM YOUNG SAM PRESIDENTIAL
ARCHIVES & EXHIBIT HALL·BIRTHPLACE**

The Kim, Young Sam Archives & Exhibit Hall:

Born on Geje Island, President Kim was an activist for Korean democratization. On May 20th 1954, at the age of 25, he became the youngest member of congress. During his political career, he was elected to congress more than any other person in Korean history. The 1993 presidential election, in which Kim was victorious, marked the first time a civilian had won the seat. Consequently, he is known as the president who gave the office back to the people.

The museum is dedicated to the life of this great Korean. Inside you will see artifacts from his birth to the end of his political career. Some of the exhibits contain actual personal property and historical documents from his lifetime. Through this museum, we hope that we have created a place for tourists to celebrate his life and learn more about our nation's history.

Exhibit Hall One:

Kim, Young Sam was born in a simple fishing village on Geje Island. He dreamed of being a leader of his nation. From his life on the sea, he grew up understanding that the only way to conquer a giant wave is to go straight through it. He never gave in to threats of dictatorship. He fought hard for what he believed in and made establishing a democracy within Korea his life's work.



Political Feeding, Occupation of 1950, Family, Life Outside Struggle for Democratization, Boon, Democratic Alliance

Exhibit Hall Two:

President Kim gave power back to the people. Never again would Korea be ruled by a dictatorship. Under his presidency, he helped reform government policies and shape Korea into the nation it is today. Although his glory was short, his struggles lasted a lifetime. He is remembered for his love of the nation and as the person responsible for bringing democracy to Korea. Koreans are forever thankful to this great man. His name is Kim, Young Sam.



Birth of Civilian Government, Presidential Office, International Leaders of his Time, Unprecedented Impeachment from Congress, Enforcement of the Korean Transaction Financial System, Destruction of the Japanese Occupational Partners Building, Change and Reform

[illegible]

12、大韓民國國史編纂委員會推廣品，韓式餐具



13、金大中大統領圖書館推廣品，金大中墨寶扇「良心要付諸於行動」



14、金大中大統領圖書館推廣品，文具盒



15、國立大韓民國臨時政府紀念館推廣品，韓服樣式餐盤



16、朴正熙大統領紀念館推廣品，朴正熙大統領紀念幣



17、盧武鉉大統領紀念館推廣品，紀念杯



18、金泳三大統領紀念館推廣品，紀念杯



19、金大中大統領圖書館推廣品，《金大中大統領文集》30冊



20、本館考察團與推廣品合影



二、請益重點

韓國考察目的與重點

Purpose of visit & talking points

國史館直屬於總統府，以纂修國史、地方史及典藏國家重要史料文獻為職掌。為汲取經驗，藉此訪問韓國國家紀錄院等機構，作為學習，擬請教議題如下：

Academia Historica is under direct supervision of Office of the President, Republic of China (Taiwan), delegated the responsibilities of historiography, in both national and local history, and preserving important historical documents. To learn from the experiences of Republic of Korea, we would like to have an exchange of opinions on the management of preserving government-produced records of National Archives of Korea and other related topics concerning the collection and protection of presidential records by this visit. The major issues are as follows:

1. 韓國近代國家檔案行政及總統圖書館業務之相互關係？

How has Korea developed into its current state in managing the administrative structure of modern national archives and in running the Presidential Archives of Korea? What is the relationship between these two organizations or their major functions?

2. 韓國歷任總統圖書館與個別總統圖書館為何分開並存？其成立過程與主管機關有何不同？

Why do the Presidential Archives and individual presidential libraries coexist in Korea? What are the differences between the two types of organization in terms of the founding process and competent authority?

3. 韓國之官修史學傳統如何因應近代民主國家發展？如何轉變？

How do the officially commissioned historical writings in Korea adjust their traditions to the modern development toward democracy? What have changed?

國史編纂委員會請益重點

韓國國史編纂委員會身為韓國史料收集與編纂的權威機關，收藏數量眾多的古文書、檔案、海外資料，支援韓國史學術研究與教學所需的多樣性史料來源。1990 年代，投入韓國史數位化工作，提供韓國史檔案文獻與研究成果資訊服務；2001 年著手進行國外國史資料的蒐集和移轉。藉此訪問機會，擬請教議題如下：

The National Institute of Korean History (NIKH) is a governmental agency of the Republic of Korean, the principle function of which is to collect, compile, and public historical data relevant to research on Korean history. As a branch of the Ministry of Education, it also takes charge of such subsidiary functions as supervising the compilation of history textbooks, conducting the nationally administered Korean History Proficiency Test, and supporting research projects and conferences on the study of Korean history. Since 1990s, the NIKH has been digitalized the massive amount of information on Korean history into a database and offers it online. Starting in the year 2001, the agency has been searching for and collecting Korea-related historical materials from the national archives of other countries. To learn from the experiences of the Republic of Korea, we would like to have an exchange of opinions on the following issues.

1. 民主時代講求多元史觀，國史編纂委員會會不會受到「定於一尊」的批評？
Multiperspectivity in history is of particular importance in a democratic society. Does the NIKH receive criticism such as writing history on a single authority?
2. 韓國學校教科書、韓國的大學入學考試或國家公務員考試，歷史方面的科目考題是不是受到國史編纂委員會的限制或協助？
Is the history subject in the Korean schools' text books, the national college entrance examination, or the national civil servant examination in Korea restricted or assisted by the NIKH?
3. 有無徵集私人或團體珍貴文書？如何徵集？是否有政府早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴會如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？
Does the NIKH collect the private records or valuable historical materials of individuals or non-governmental organizations? How? Are there any early official documents missing imprudently? How the NIKH deal with it? Are there any rules regarding expropriation of those missing documents?
4. 對數位化後之電子檔案有無長期保存策略或作法？
What are the strategies for the long-term preservation of digital records in the NIKH?
5. 外國人應用檔案之機制及使用情形？
How can a foreigner access to the official documents of the NIKH?

大統領記錄館請益重點

韓國總統檔案館（大統領記錄館）隸屬於行政安全部，主要是管理大韓民國總統檔案及文物的保存、展覽和應用的國家機關。自「總統檔案文物管理法」實施後，韓國所有總統包括文在寅總統之檔案皆已移轉入館，移交後凡經總統指定的檔案於 15 年內不得公開。藉此訪問機會，擬請教議題如下：

The Presidential Archives of Korea, a subordinated organization of Ministry of the Interior and Safety, collects, manages, and services presidential records to establish a foundation for the understanding of history, and to ensure transparency and accountability of nation's public services that contribute to the development of democracy in the Republic of Korea. Since the enactment of the Act on the Management of Presidential Archives, the records of all the presidents including President Moon Jae-in have been transferred to the Presidential Archives. The transferred records if designated by the president may be protected from disclosure within the extent of 15 years. To learn from the experiences of the Republic of Korea, we would like to have an exchange of opinions on the following issues.

1. 韓國總統檔案與其他政府檔案為何分別管理，是否受到美國制度的影響？

Why are the presidential records separated from other official documents and under different supervision in Korea? Is it influenced by the American system?

2. 韓國總統檔案館涵蓋歷任總統史料，其組織架構、功能職掌、人力規模如何？與其它分館如何分工？與個別總統檔案館圖書館（如金大中總統圖書館、金泳三總統檔案館等等）之間有無隸屬或督導關係？

What are the organization, major functions and manpower of the Presidential Archives which preserves the records of all the presidents? Is there any relationship between the Presidential Archives and individual presidential libraries e.g. Kim Dae-jung presidential library & museum and Kim Young Sam Presidential Archives & Exhibit Hall?

3. 有無徵集總統私人或珍貴文書？如何徵集？是否有總統早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴館如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？

Does the Presidential Archives collect private records or valuable historical materials of presidents? How? Are there any early presidential papers or documents missing imprudently? How the Presidential Archives deal with it? Are there any rules regarding expropriation of those missing papers or documents?

4. 政權移轉時總統檔案移轉、移交程序如何？

How are the presidential records transferred under the party alternation? What is the process?

5. 對數位化之電子檔案，如總統的臉書（Facebook）、電子郵件（Email）有無長期保存策略或作法？

What are the strategies for the long-term preservation of digital records such as president's Facebook and Emails?

金大中總統圖書館請益重點

金大中總統圖書館暨博物館為韓國首座個人總統圖書館暨博物館，典藏、展示與金大中相關之個人及任職總統文件、書籍、照片、影音等史料。藉此訪問機會，作為學習，擬請教議題如下：

Kim Dae-jung presidential library & museum is the first individual presidential library in Korea that primarily engages in research and commemoration of late president Kim Dae-jung. The organization aims to preserve, research, publish, exhibit, and promote the private records and official documents of President Kim Dae-jung. To learn from the experiences of the Republic of Korea, we would like to have an exchange of opinions on the following issues.

1. 金大中總統圖書為何設在延世大學？對於該大學是否有經費挹注？對於該大學之學術地位的好處、壞處如何？
Why is Kim Dae-jung presidential library & museum affiliated to Yonsei University? Are there any grants or funding to Yonsei University for the library's establishment, development, and commemorative business? What are the pros and cons for promoting the academic position of Yonsei University in doing so?
2. 金大中總統檔案徵集策略、審選原則及其操作方式為何？
What are the library's strategies for acquiring files, evaluation principles and their procedures?
3. 是否有擬定金大中總統檔案管理相關法令規章（包含檔案應用）？
Are there any laws and regulations regarding the management of the Kim Dae-jung presidential records including the disclosure of the records and public access to them?
4. 貴館與中央政府的「大統領記錄館」是否有上下或監督關係？
What is the relationship between the library and the Presidential Archives? Is there any supervision in between?
5. 有無徵集總統私人或珍貴文書？如何徵集？是否有政府早期文書或檔案不慎流落民間之情形？貴館會如何處理此種案例？有強制徵收規定嗎？
Does the library collect private records or valuable historical materials of President Kim Dae-jung? How? Are there any early presidential papers or documents missing imprudently? How the library deal with it? Are there any rules regarding expropriation of those missing papers or documents?

三、中華民國國史館與韓國國史編纂委員會學術交流協定書

中華民國國史館與韓國國史編纂委員會（以下簡稱締約雙方），為促進檔案與歷史研究的交流和發展，協議如下：

第一條 合作目標

- 一、檔案史料的閱覽、翻拍或複印。
- 二、研究人員的相互交流互訪。
- 三、共同研究及舉辦學術活動。
- 四、交換相關學術資訊及出版品。
- 五、其他經締約雙方協議合作事項。

第二條 合作期間

本協定自簽署之日起生效，有效期間五年，得以締約雙方協議延長之；但任一締約方欲提前終止本協定，須自終止日起算，六個月前以書面通知他方，始生終止本協定之效力。

第三條 合作經費

依本協定之交流合作，所需之經費由締約雙方自行負擔。

第四條 智慧財產權

締約雙方得視實際需要，另以書面協議授權，進行平等互惠交流。

第五條 其他事項

- 一、本協定如有未盡事宜或變更事項，由締約雙方協議以附約補充或修訂之。
- 二、本協定以中文及韓文印製正本一式二份，兩種文字之約本同一作準，締約雙方各執一份為憑。

立協定人

中華民國國史館
館長

大韓民國國史編纂委員會
委員長

年 月 日

四、前職（卸任）大統領禮遇法

前職（卸任）大統領禮遇相關法（簡稱：前職大統領法）

〔施行 2017 年 9 月 22 日〕〔法律第 14618 號，2017 年 3 月 21 日，部分修正〕行政安全部（議政負責官室），02-2100-4083

第一條（目的）

為規定禮遇卸任¹大統領之相關事項，特制定本法。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第二條（定義）

本法所稱「卸任大統領」，乃依憲法當選且曾任職為大統領者。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第三條（適用範圍）

本法適用於卸任大統領及其遺族。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第三條之二

刪除。

〈1995 年 12 月 29 日〉

第四條（年金）

①對卸任大統領給付年金。

②前項規定之年金，以給付時之大統領年度薪資²百分之九十五相當金額為之。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第五條（對遺族之年金）

①對卸任大統領之遺族中為配偶者給付遺族年金，該年金以給付時之大統領年度薪資百分之七十相當金額為之。

②卸任大統領之遺族中無配偶或依前項規定應受領遺族年金之配偶死亡時，對卸任大統領未滿 30 歲之子女與 30 歲以上且無謀生能力之子女給付之，年金給付對象有數人時，平均分配後給付之。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第五條之二（紀念事業之支援）

民間團體等³有推動卸任大統領紀念事業之情形，得依相關法律給予必要支援。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

¹ 原文전직대통령，漢字為前職大統領，為與我國法律用語統一，於本法統一譯為卸任。

² 原文보수연액，漢字為報酬年額，為與我國法律用語統一，於本法統一譯為年度薪資。

³

韓國法律習慣在名詞加上代表多數의등（等），表示與該名詞相類之事物均包含，於本條文係指不限於單一民間團體，亦可泛指其他民間團體或法人。

第五條之三（陵園管理之支援）

卸任大統領逝世後有未安葬於國立陵園之情形，得依大統領令⁴支援因管理陵園所生之人力及費用。

〔本條新設 2017 年 3 月 21 日〕

第六條（其他禮遇）

- ①卸任大統領得保有 3 名秘書官及 1 名司機，若卸任大統領逝世，其配偶得保有 1 名秘書官及 1 名司機。
- ②前項卸任大統領得保有之秘書官及司機，於卸任大統領所推薦之人選中任命之，秘書官為隸屬於高位公務員團之特定職公務員，司機為特定職公務員。
- ③第一項卸任大統領逝世之情形，其配偶得保有之秘書官與司機，於卸任大統領配偶推薦之人選中任命之，秘書官及司機的身份由大統領令定之。
- ④得依相關法令對卸任大統領或其遺族為下列各款禮遇。
 1. 必要期間之護衛、警備
 2. 提供交通、通訊及辦公室等支援
 3. 本人及其家屬之醫療
 4. 其他因卸任大統領身分之必要禮遇

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第七條（權利停止暨除外等）

- ①本法適用對象有再任公職之情形者，第 4 條及第 5 條規定之年金於該任職期間內停止給付。
- ②卸任大統領有符合下任一款情形，除第 6 條第 4 項第 1 款之禮遇外，不得有本法因卸任大統領身份之禮遇。
 1. 在職期間受到彈劾確定而卸任者
 2. 經判監禁刑確定者
 3. 為脫免刑事處分而向外國政府請求庇護或保護者
 4. 喪失大韓民國國籍者

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第八條（禁止年金重複給付）

不得對已依本法受領年金之人，再依他法給付年金。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

第九條（年金給付辦法暨給付程序）

依本法所定之年金，其給付辦法、給付程序及其他施行本法之必要事項，以大統領令定之。

〔全文修正 2011 年 5 月 30 日〕

韓國法律中的大統領令通常指施行令(시행령)，規定於韓國憲法第 75 條「大統領就法律具體授權事項及執行法律之必要，得發佈大統領令。」；本條文內容即屬具體授權事項，以下同。

附則<法律第 2086 號，1969 年 1 月 22 日>

本法自公布之日起施行，適用於大韓民國政府成立後之卸任大總統及其遺族。

附則<法律第 3378 號，1981 年 3 月 2 日>

①（施行日）本法自公布之日起施行。

②（過渡條款）本法第 5 條施行前所任用之卸任大總統秘書，於本法施行後 3 個月內，依舊法由國庫負擔其薪資。但依本法被任命為秘書官者，國庫不負擔該秘書官職等依舊法所對應之薪資。

附則<法律第 4001 號，1988 年 2 月 24 日>

本法自 1988 年 2 月 25 日起施行。

附則<法律第 5118 號，1995 年 12 月 29 日>

本法自公布之日起施行。

附則<法律第 7796 號，2005 年 12 月 29 日>（國家公務員法）

第一條（施行日） 本法自 2006 年 7 月 1 日起施行。

第二條至第五條省略。

第六條（其他法律之修正） ①至<52>省略

<53>卸任大總統禮遇相關法律部分修正如下。

第六條第二項中「1 人以相當 1 級特定職國家公務員，2 人以相當 2 級特定職國家公務員」修正為「隸屬於高位公務員團之特定職公務員」。

<54>至<68>省略

附則<法律第 10011 號，2010 年 2 月 4 日>

本法自公布之日起施行。

附則<法律第 10742 號，2011 年 5 月 30 日>

本法自公布之日起施行。

附則<法律第 14618 號，2017 年 3 月 21 日>

本法自公布後 6 個月施行。

五、金海市覺醒市民文化體驗展示館管理暨營運條例

金海市覺醒市民文化體驗展示館管理暨營運條例

〔施行 2020 年 12 月 30 日〕〔慶尚南道金海市條例第 1614 號，2020 年 12 月 30 日，制定〕慶尚南道金海市（觀光科），330-2833

第一條（目的）

為管理、營運覺醒市民文化體驗展示館所需，及規定一般市民參觀展示館應遵守事項，以推動市民文化體驗展示館之有效經營及透明，特制定本法。

第二條（設置）

①本條例管理、營運設施之名稱、位置及功能，同下列各款。

1. 名稱：覺醒市民文化體驗展示館（以下稱「展示館」）
2. 位置：慶南金海市進永邑烽下路 134 地區
3. 功能：近代史體驗、民主化體驗、國政經營體驗、烽下村相關體驗、金海主要人物體驗、生態文化體驗、教育課程暨文化活動等

②展示館分為 1 樓、2 樓及室外設施。

第三條（開館及休館）

①除第 2 項規定之休館日外，展示館每日開館，對一般市民公開展示物。

②展示館之休館日同下列各款。

1. 1 月 1 日
2. 星期一（星期一為政府指定之公休日時，其次日）
3. 其他金海市長（以下稱「市長」⁵）認必要而指定之休館日

③市長有依前項第 3 款指定休館日時，應事前公告於網站首頁。

第四條（開館時間）

①展示館開館時間為上午 10 時起至下午 6 時止。

②展示館入場時間自上午 10 時起至閉館 1 小時前止。

③市長營運展示館有特別事由時，得調整開館時間，不適用前二項規定。

第五條（入場費）

①進入展示館之人應依附表 1 繳交入場費。

②展示館之入場費應揭示於售票處等⁶多數人得見聞之場所。

第六條（體驗活動之經營）

①市長得發展並經營具展示館特色之活動，以促進展示館之營運。

②市長得向活動參加人收取體驗費、材料費等進行活動所必要之費用。

③市長得招募並管理負責進行體驗活動之講師，並得於預算範圍內支援講師活動之必要費用。

⁵ 明文規定金海市長對展示館具有最終決定權，並於後續規定市長得為及應為事項，此為韓國法律的特色，通常在條文內文將最終決定權人作為主語，並為權利義務相關規範。

⁶

韓國法律習慣在名詞加上代表多數의（等），表示與該名詞相類之事物均包含，於本條文係指不限於售票處，亦可泛指其他多數人得見聞之場所，以下同。

第七條（參觀限制）

①符合下列任一款之人，得限制其參觀。

1. 酒醉並引起他人厭惡之人
2. 未滿六歲且無照顧者同行之幼童
3. 攜帶易燃物、危險物、兇器等之人
4. 其他為保護各展示物或秩序維護而必須被限制之人

②參觀人於展示館內不得為下列各款行為。

1. 飲酒或飲食
2. 吸菸、大聲喧嘩、亂舞等妨礙其他參觀人之行為
3. 毀損展示物之行為
4. 其他足以影響參觀之行為

③為前項行為之人，市長得拒絕其參觀或命其離去。

第八條（賠償責任）

參觀人有因故意或過失破壞或毀損展示物之情形，應賠償或回復原狀。賠償金額以發覺破壞或毀損事實時之市價計算之。

第九條（管理及營運之委託）

①市長認有必要時，得將展示館之全部或部分設施委託非營利法人或團體（以下稱「受託人」）管理及營運。

②有關前項受託人之選任及管理，適用「金海市公有財產管理條例」及「金海市事務之民間委託條例」。

第十條（支援）

市長得於預算範圍內支援受託人管理及營運展示館所需之必要設備。

第十一條（受託人之義務）

①受託人應以善良管理人之注意處理受託事務，不得有差別待遇或不當收取費用之行為。

②受託人應就委託設施、設備、費用等為誠實管理及履行，委託設施有毀損之情形時，應立即回復原狀。

③受託人欲變更或增加新設施時，應取得市長核准，且該設施於竣工時應納為捐贈。

④受託人應遵守相關法令及依本條例所為之命令或處分，亦應遵守市長之指示。

第十二條（委託契約之解除）

①符合下列任一款之情形，市長得解除委託契約。

1. 受託人違反相關條例及委託契約
2. 受託人被認定無能力管理及營運展示館
3. 發生其他無法為公益委託營運之事由

②依前項解除委託契約時，應以書面通知受託人，並給予陳述意見之機會。

第十三條（指導、監督）

①受託人應至少每年一次向市長提交設施之管理營運報告，市長認必要時，得審查相關帳冊與資料、管理及營運事項等，或為監督上之必要處分。

②前項之報告事項或審查結果有應指正之事項時，市長應立即採取必要措施。

第十四條（展示物之管理）

市長對所藏展示物應為有效之管理，以避免滅失，毀損及遭竊。

第十五條（便利設施之設置及營運）

①為謀求展示館參觀人之便利，市長得設置並經營下列各款便利設施。

1. 紀念品販賣店、咖啡廳及休息室等便利設施
2. 其他市長認有必要之便利設施

②市長為使前項設施有效經營，必要時得依「公有財產暨物品管理法」及「金海市公有財產管理條例」許可使用收益。

第十六條（施行規則）

有關本條例施行之必要事項以規則定之。

附則< 條例第 1614 號，2020 年 12 月 30 日>

本條例自公布之日起施行。

〔書式 1〕〔附表 1〕〔入場費收費標準（第 6 條第 2 項相關）〕

六、金海市前職（卸任）大統領盧武鉉紀念事業支援相關條例

金海市前職（卸任）大統領盧武鉉紀念事業支援相關條例

〔施行 2020 年 6 月 26 日〕〔慶尚南道金海市條例第 1524 號，2020 年 6 月 26 日，部分修正〕慶尚南道金海市（觀光科）

第一條（目的）

為頌揚金海市出生之盧武鉉前大統領的豐功偉業，對激勵市民信心之紀念事業提供支援，特制定本法。

第二條（紀念事業之支援）

金海市長（以下稱「市長」）得於預算範圍內對紀念事業為下列各款支援。

1. 為頌揚盧武鉉前大統領（以下稱「卸任大統領」）之豐功偉業，有關素材之發掘、推廣及傳承等相關事業
2. 卸任大統領之追思活動及相關事業
3. 卸任大統領相關事物之管理及營運相關事業
4. 其他市長認為紀念事業有必要之事業

第三條（委託）

為謀求前條各款事業之有效經營，市長得將事業之全部或部分委託非營利法人或非營利團體。

第四條（指導、監督等）

- ①為避免紀念事業將支援金等⁷用於事業目的外，市長應進行指導及監督。
- ②支援金等有用於事業目的外之情形，市長應收回支援金或採取必要措施。

第五條（準用）

本條例未規定事項，準用「金海市事務之民間委託條例」、「金海市公有財產管理條例」、「金海市地方補助金管理條例」及「金海市財務會計規則」等。

第六條（施行規則）

有關本條例施行之必要事項以規則定之。

附則<條例第 1451 號 2019 年 10 月 4 日>

本條例自公布之日起施行。

附則< 條例第 1524 號 2020 年 6 月 26 日， >

第一條（施行日）本條例自公布之日起施行。

第二條（過渡措施）（省略）

第三條（其他條例之修正）

①～<63><省略>

<64>金海市前職（卸任）大統領盧武鉉紀念事業支援相關條例之部分同下列修正。

第五條中「金海市事務之民間委託促進暨管理條例」變更為「金海市事務之民間委託條例」。

<65>～<68><省略>

七、〈韓國總統圖書館制度 值得台灣學習〉⁸

陳儀深（2022 年 8 月 25 日）

國史館因疫情而延宕多時的參訪韓國計畫，終於在今年八月成行。由於韓國政治發展期程與台灣頗多類似，雙方政治皆以總統為核心，那麼有關總統的紀念以及檔案管理制度有何值得借鏡？

行程的第一個重點是首爾的國家紀錄院（猶如台灣的檔案管理局）和世宗市的大統領紀錄館（即總統檔案館）。韓國政府的檔案機關在二〇〇四年更名為國家紀錄院開始運作，而世宗市的大統領紀錄館，原本因二〇〇七年《大統領文件法》通過就在首爾成立而隸屬於國家紀錄院，二〇一五年世宗市新館竣工、二〇一六年開館，二〇二〇年再修法、二〇二一年三月更獨立出來隸屬於行政安全部（內政部），從而與國家紀錄院成為同級機構。顯示韓國政府對於總統角色、總統檔案的重視，畢竟總統是國家主權的象徵，因總統執行職務所產生、接收及保有的文物檔案，皆有特別保存、管理並提供應用、展示的必要。

觀乎上述兩機構的建築宏偉、經費豐裕、人力充足（公務員之外更有許多專業的聘用人員）、設備昂貴新穎（關於影音處理以及檔案文物修復無需委外），彰顯韓國作為一個現代民主國家的氣勢，令人羨慕。

其實，世宗市的大統領紀錄館就是台灣近年討論中的「歷任總統圖書館」，建築地上四層地下兩層，除了檔案文物典藏與閱覽服務以外，完整呈現李承晚以來歷任總統從就職至下台、任內處理國政的言論事跡、青瓦台的活動歷史等等，由於空間畢竟有限以及政治上求取客觀平衡等限制，各地方個別總統的圖書館（紀念館、展覽館）恰可補充其不足。於是我們參訪的第二個重點就是朴正熙、金大中、盧武鉉、金泳三總統的紀念／圖書館。

以人氣最高的盧武鉉總統紀念館為例，地點在他的故鄉（釜山西方的）金海市，今年九月才要正式開放，除了墓園提供來賓獻花捻香致意，紀念館名稱定為「金海市覺醒市民文化展示館」以彰顯盧武鉉的思想理念，這是由基金會提供規劃設計，由金海市政府出資六十至七十％、中央的文化觀光體育部出資十至二十％、不足部分約當八九千萬台幣由基金會籌措所建造完成，基金會每年還需募款約六、七百萬台幣作營運維持之用，門票收入則歸金海市。據說它的法律依據是在盧武鉉總統任內通過，令人欣慰／感慨的是在他的身後用上了。此外，金泳三的紀念館也在他的故鄉、故居旁邊；金大中圖書館則設在延世大學校內，內有任職總統之前以及卸任後的豐富檔案文物，與金大中和平中心相得益彰。

感謝外交部駐韓代表處以及釜山辦事處協助聯繫，並提供優質的翻譯人員，

⁸ 陳儀深，〈韓國總統圖書館制度 值得台灣學習〉，《自由時報》，臺北，2022 年 8 月 25 日。網址：<https://talk.ltn.com.tw/article/paper/1536256>（2022 年 11 月 7 日點閱）。

才能讓我們收穫滿滿。目前國史館雖是我國總統副總統文物的主管機關，但不包括檔案，若要成立歷任總統圖書館隸屬國史館、或由國史館直接轉型，都需立法院多數委員的理解與支持。（作者係國史館館長）